



Un autre regard
sur l'information
communale
Een andere blik op
de gemeentelijke
informatie

10
70

**Février / Februari
2023**

Mensuel/Maandblad #231



**Cureghem sous
les feux de la rampe
*Kuregem in de kijker***

**Des soutiens
pour les entreprises
en péril**

***Bijstand voor
ondernemingen in
moeilijkheden***

**Partenariat Marsassoum
(Sénégal) – Anderlecht, 1^{er} prix
des PlatformAwards**

***Partnerschap Anderlecht -
Marsassoum (Senegal)
wint Europese prijs***

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Culture FR – Patrimoine
Politie – Cultuur FR – Erfgoed
 fcumps@anderlecht.brussels - 02 558 08 80

**Jérémie Drouart** 1^{er} Échevin

Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration
Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie
 jdrouart@anderlecht.brussels - 02 558 08 21

**Susanne Müller-Hübsch** 2^{de} Schepen

Mobilité – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken
Mobiliteit – Développement Urbain – Travaux Publics
 smullerhubsch@anderlecht.brussels - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 3^e Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap
Bevolking – Burgelijke stand – Sociale zaken – Senioren – Handicap
 fmiroir@anderlecht.brussels - 02 558 08 13

**Elke Roex** 4^{de} Schepen

Financiën – Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling
Finances – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi
 eroex@anderlecht.brussels - 02 558 08 23

**Fatiha El Ikdimi** 5^e Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR
Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR
 felikdimi@anderlecht.brussels - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 6^e Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine
Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden
 alkestemont@anderlecht.brussels - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 7^e Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène
Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne
 nkammachi@anderlecht.brussels - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 8^e Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique
Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie
 aneuzy@anderlecht.brussels - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 9^e Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales
Sport – Sociale cohesie – Erediensten – Internationale relaties
 jmilquet@anderlecht.brussels - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 10^e Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé
Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Evenementen – Gezondheid
 gwilmart@anderlecht.brussels - 02 558 08 24

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
 49.000 ex.
 Service communication
 Dienst communicatie
 anderlechtcontact@
 anderlecht.brussels

**Responsable
 de l'Anderlecht Contact /
 Verantwoordelijke
 voor Anderlecht Contact:**
 Séverine Buyse

Rédaction - Redactie

Nadine Lebrun
 Perrine Delers

Administration communale
 d'Anderlecht
 Place du Conseil 1
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
 Raadsplein 1
 1070 Anderlecht
 www.anderlecht.be

**Numéro général /
 Algemeen nummer**
0800 9 1070

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
 Place du Conseil 1 Raadsplein
 1070 Anderlecht



Mustapha Akouz
 Président du CPAS
OCMW-voorzitter
 mustapha.akouz@
 cpas-anderlecht.be
 02 529 41 02



Lotfi Mostefa
 Président du Foyer
 Anderlechtois
*Voorzitter van
 de Anderlechtse Haard*
lmostefa
 @foyeranderlechtois.brussels
 02 556 77 30
 0489 136 849

Édito/Voorwoord



Chère Anderlechtoise,
Cher Anderlechtois,

Cureghem est un quartier riche de sa diversité et regorgeant de citoyen-ne-s qui font bouger les lignes. C'est ce quartier qui est sous la loupe dans notre magazine Contact ce mois-ci.

La lutte contre les nuisances et le sentiment d'insécurité est une priorité. Notre commune innove avec l'opération «un quartier, un voisin ça se respecte» (un nouveau dispositif opérationnel «MMM» pour Micro-quartier, Multiple phénomènes, Multidisciplinaire).

L'objectif est de mieux cibler les incivilités, pour améliorer la qualité de vie des habitant-e-s en intervenant de manière coordonnée et renforcée dans un quartier pendant un laps de temps donné.

Les citoyen-ne-s ont droit à la sécurité et à un cadre de vie propre et accueillant. L'originalité du dispositif est d'être à l'écoute des habitants pour mieux coordonner les actions des services communaux et de police afin d'en améliorer l'efficacité. Le bilan est très positif.

Ce dispositif sera déployé dans d'autres quartiers dans les prochains mois.

À l'écoute des habitants, nous tenons à cette dynamique de coordination des actions des services sur le terrain. Après les antennes Centre et Peterbos, une antenne de proximité ouvrira ses portes à Cureghem. Pour 2024, si les travaux se déroulent comme prévu, les habitant-e-s bénéficieront de ce service.

L'ouverture d'infrastructures transversales dédiées à un quartier par l'administration communale, avec la collaboration de la zone de police, améliore l'efficacité des services publics de première ligne et les rend plus visibles sur le terrain. Notre objectif est d'ouvrir une antenne de proximité dans chacun des 8 grands quartiers de la commune.

Nous continuons d'investir dans tous les quartiers d'Anderlecht. Le budget 2023 a été approuvé par le Conseil communal de janvier. Malgré le contexte difficile, nous avons réussi à présenter un budget à l'équilibre. Les dépenses sont maîtrisées tout en maintenant des politiques essentielles pour les Anderlechtois-es.

Ensemble, en mobilisant toutes les énergies positives et nos partenaires, nous travaillons à améliorer la qualité de vie des Anderlechtois-es, qui veulent des quartiers sûrs, propres et où il fait bon vivre. Les retours des citoyen-ne-s et les premiers bilans nous encouragent à poursuivre et amplifier nos actions.

Bonne lecture,

Beste Anderlechtenaar,

Kuregem is een wijk rijk aan diversiteit en vol burgers die het verschil maken. Daarom zetten we deze wijk deze maand in de kijker in ons maandblad Anderlecht Contact.

De bestrijding van overlast en het onveiligheidsgevoel zijn een prioriteit. Onze gemeente slaat een nieuwe weg in met de operatie "een buur(t), die respecteer je" (een nieuw operationeel mechanisme dat "MMM" wordt genoemd en staat voor Multidisciplinaire, Multi-fenomene, Microwijk). Het doel is de overlast beter aan te pakken en de levenskwaliteit van de bewoners te verbeteren door gedurende een bepaalde periode op gecoördineerde en versterkte wijze in een wijk in te grijpen.

Burgers hebben recht op veiligheid en een schone en gastvrije omgeving. De originaliteit van het systeem is dat het luistert naar de bewoners om het optreden van de gemeentelijke diensten en de politie beter te coördineren en zo hun doeltreffendheid te verbeteren. De resultaten zijn zeer positief. Dit systeem wordt de komende maanden ook in andere wijken ingevoerd.

Wij luisteren naar de bewoners en zetten deze dynamiek van gecoördineerde acties van de diensten verder. Na Antenne Centrum en Antenne Peterbos zal er immers ook een nieuwe Antenne de deuren openen in Kuregem. Als de werkzaamheden volgens plan verlopen, zullen de inwoners tegen 2024 van deze dienst kunnen profiteren.

De openstelling van transversale wijkinfrastructuren door het gemeentebestuur, in samenwerking met de politiezone, verbetert de doeltreffendheid van de eerstelijns overheidsdiensten en maakt ze zichtbaarder op het terrein. Ons doel is om in elk van de acht grote wijken van de gemeente een wijkantenne te openen.

Wij blijven investeren in alle wijken van Anderlecht. De begroting voor 2023 werd in januari door de gemeenteraad goedgekeurd. Ondanks de moeilijke context zijn wij erin geslaagd een evenwichtige begroting in te dienen. De uitgaven zijn onder controle, terwijl het essentiële beleid voor de bevolking van Anderlecht gehandhaafd blijft.

Door alle positieve krachten en onze partners te mobiliseren, werken wij samen aan de verbetering van de levenskwaliteit van de inwoners van Anderlecht, die veilige, schone en aangename wijken willen. De feedback van de burgers en de eerste evaluaties stimuleren ons om onze acties voort te zetten en uit te breiden.

Veel leesplezier,

Votre Bourgmestre / Uw burgemeester

Fabrice Cumps

Rien n'est facile
mais tout est possible
*Niets is makkelijk,
maar alles is mogelijk*

Ket d'van Anderlecht



Abdelali Kouhli

De livreur à chef d'entreprise : l'espace d'un rêve

Van leverancier tot ondernemer: een droom die werkelijkheid wordt

fr. Originaire de Cureghem, Abdelali Kouhli n'a que 27 ans et pourtant, il est déjà à la tête d'une entreprise de transport et de livraison éco-consciente qui marche comme sur des roulettes. Abdelali est un battant qui rêve toujours plus haut, un sportif dont le caractère énergique a été forgé par une pratique du football à Cureghem. Un quartier où ses parents habitent toujours et où il a l'intention d'acheter une maison.

nl. Abdelali Kouhli is nog maar 27 en toch staat hij al aan het hoofd van een milieubewust transportbedrijf dat op wieltjes loopt. Abdelali is een vechter die altijd van meer droomt, een sportman wiens krachtadige karakter gesmeed werd door de voetbal in Kuregem. Een buurt waar zijn ouders nog steeds wonen en waar hij later een huis wil kopen.

— **Quel est votre parcours ?**

— J'ai grandi à Anderlecht. J'ai commencé dans le foot, à l'Institut Redouté-Peiffer où j'ai suivi la filière sport étude foot. Puis, j'ai joué au foot à droite et à gauche et vers 21 ans, j'ai dû me confronter à la réalité du travail. Mon premier boulot, c'était livreur pour une grande surface. Après un an, je suis passé au statut d'indépendant car j'avais envie de travailler davantage. Peu à peu, j'ai commencé à engager des chauffeurs. Petite au départ, l'entreprise a grandi d'un coup.

— **Vous êtes originaire de Cureghem...**

— Rue Transvaal, avenue Clemenceau, puis, quartier Jacques Brel. Je suis né au Maroc et je suis arrivé ici à 4 ou 5 ans. J'ai fréquenté plusieurs écoles du quartier.

— **Qu'est-ce que ce quartier représente pour vous ?**

— C'est là où j'ai fréquenté mon premier club de foot, le FEFA et je faisais partie des premiers joueurs en 2003. J'y suis resté 5 ou 6 ans. C'est aussi à Cureghem où j'ai été à l'une de mes premières écoles : P9/10.

— **Vous avez beaucoup de souvenirs attachés à ce quartier...**

— Oui, j'ai tapé mes premiers ballons là-bas. L'école, les jeux, les Saint-Nicolas, Halloween... Toute ma jeunesse est là. Et même quand j'ai déménagé, je revenais pour y retrouver mes amis et le terrain de football.

— **Quels conseils donneriez-vous aux jeunes aujourd'hui découragés et sans boulot ?**

— Il ne faut pas lâcher. On ne forme pas assez les gens pour se lancer en tant qu'indépendants. Même si on n'a pas réalisé de grandes études, on peut toujours espérer réaliser de grandes choses. Rien n'est facile mais tout est possible.

— **Avez-vous une recette pour réussir ?**

— Travailler, espérer et croire! Ne pas se

poser de limites, avoir des rêves en soi et former sans cesse de nouveaux projets.

— **Vous avez inspiré des gens de Cureghem...**

— Des amis du quartier travaillent chez nous et beaucoup de gens de Cureghem se sont lancés dans le transport, pas forcément grâce à nous et on travaille en partenariat.

— **Comment voyez-vous l'avenir de Cureghem ?**

— Il y a de plus en plus d'associations et de projets qui s'y développent. J'ai fréquenté la maison de jeunes près de la commune. Beaucoup de choses sont créées pour les jeunes. Cureghem est tourné vers l'avenir.

— **Si vous deviez accoler trois qualités à Cureghem, quelles seraient-elles ?**

— Développement, progrès et écoute.

— **Wat is uw achtergrond ?**

— Ik ben opgegroeid in Anderlecht. Ik begon met voetballen aan het Institut Redouté-Peiffer, waar ik de richting sport-voetbal volgde. Daarna speelde ik voor diverse clubs, maar op mijn 21e moest ik de realiteit van het werk onder ogen zien. Ik ben begonnen als leverancier voor een supermarkt. Na één jaar ben ik zelfstandige geworden omdat ik meer wilde werken. Geleidelijk aan begon ik chauffeurs in te huren. In het begin had ik maar een klein bedrijfje, maar plots begonnen we te groeien.

— **U komt oorspronkelijk uit Kuregem ?**

— Transvaalstraat, Clemenceaulaan, dan de Jacques Brel-wijk. Ik ben geboren in Marokko en kwam hier aan toen ik 4 of 5 was en ging naar verschillende scholen in de buurt.

— **Wat betekent deze wijk voor u ?**

— Hier ging ik naar mijn eerste voetbalclub, FEFA, en was ik één van de beste spelers van 2003. Ik ben daar 5 of 6 jaar gebleven. Eén van mijn eerste scholen bevindt zich ook in Kuregem: P9/10.

— **Heeft u veel herinneringen aan deze buurt ?**

— Ja, ik schopte hier mijn eerste balletjes. De school, de spelletjes, Sinterklaas, Halloween... Ik heb heel mijn jeugd hier beleefd. Zelfs nadat ik verhuisd was, kwam ik terug om mijn vrienden en het voetbalveld terug te zien.

— **Welk advies zou u geven aan jongeren die vandaag de dag ontmoedigd en werkloos zijn ?**

— Je moet niet opgeven. We leiden mensen niet genoeg op om zelfstandige te worden. Zelfs als je niet hebt gestudeerd, kun je toch hopen om grote dingen te bereiken. Niets is gemakkelijk, maar alles is mogelijk.

— **Wat is het geheim van uw succes ?**

— Werken, hopen en er in geloven! Leg jezelf geen grenzen op, koester je dromen en vind steeds nieuwe projecten.

— **Heeft u mensen uit Kuregem geïnspireerd ?**

— Vrienden uit de buurt werken met ons samen en veel mensen uit Kuregem zijn, niet noodzakelijk dankzij ons, in de transportsector begonnen.

— **Hoe ziet u de toekomst van Kuregem ?**

— Er zijn steeds meer verenigingen en projecten. Ik ging onlangs naar het jeugdhuis van de gemeente en er wordt veel op poten gezet voor jongeren. Kuregem kijkt naar de toekomst.

— **Als u Kuregem in drie kwaliteiten moest beschrijven, welke zouden dat dan zijn ?**

— Ontwikkeling, vooruitgang en luisteren.

Un quartier, un voisin, ça se respecte !

Un nouveau dispositif opérationnel appelé MMM est né à Cureghem, de la volonté d'agir contre les incivilités de la part des services communaux et de celle des habitant·e·s aspirant à retrouver la quiétude ainsi qu'une meilleure qualité de vie. C'est un partenariat multidisciplinaire et inédit qui a été mis en œuvre, depuis octobre 2022.

Het gloednieuwe MMM-project is in Kuregem ontstaan uit de wens van burgers en gemeentelijke diensten om op te treden tegen overlast, terug rust te brengen in de wijk en de levenskwaliteit van de inwoners te verbeteren. Het is een ongezien multidisciplinair partnerschap dat sinds oktober 2022 wordt uitgevoerd.

Actualités Actualiteit

fr. Suite aux plaintes quotidiennes des habitant·e·s du quartier et au diagnostic des services communaux, la nécessité de retrouver un Cureghem où l'on se sent en sécurité dans un environnement plus engageant, s'est fait sentir. Le projet a émergé en avril 2022 mais le dispositif est l'aboutissement d'une longue réflexion qui a nécessité beaucoup de préparation, de réunions et de réorganisation des équipes, pour évoquer que ces aspects. Toutes les forces vives ont uni leurs efforts pour réduire les nuisances et le sentiment d'insécurité dans le quartier. L'étroite collaboration entre services communaux, police et habitant·e·s se traduit par une réponse adéquate des intervenant·e·s sur le terrain. Deux conseils consultatifs composés de représentant·e·s des services communaux, de la police et des citoyen·ne·s ont eu lieu pour informer et consulter les habitant·e·s. Et il y en aura vraisemblablement d'autres. Si cette formule est mise en place jusqu'au 31 janvier, MMM n'est pas une opération sans lendemain. La démarche aboutira à la création d'une antenne de proximité, non loin des Abattoirs. C'est là où l'habitant·e pourra s'assurer du suivi de ses plaintes mais aussi contacter la police. Le ou la manager de quartier mettra dès lors en place les actions nécessaires pour solutionner le problème. Depuis la mise en œuvre du plan, des opérations concrètes ont été réalisées : plus grande visibilité policière, présence renforcée des services publics, amplification des contrôles

de l'HoReCa et des commerces, intensification de la lutte contre les marchands de sommeil, plus de caméras, mesures contre les infractions au code de la route, interdiction de la consommation d'alcool dans l'espace public, réflexion autour de la consommation de stupéfiants, etc.

nl. Dagelijkse klachten van inwoners en een diagnose uitgevoerd door de gemeentelijke diensten toonden aan dat er behoefte was aan een Kuregem waar mensen zich veilig voelen en waar er meer betrokkenheid bestaat. Het project ontstond in april 2022 en is het resultaat van een lang denkproces dat

veel voorbereiding, vergaderingen en reorganisatie van de teams vergde, om slechts enkele aspecten te noemen.

Alle betrokken partijen hebben hun krachten gebundeld om de overlast en het gevoel van onveiligheid in de wijk te verminderen. Dankzij een nauwe samenwerking tussen gemeentelijke diensten, politie en inwoners was een

Prévention/
Preventie



adequate respons van degenen die op het terrein werkzaam zijn, mogelijk. Er vonden ook twee adviesraden plaats, bestaande uit vertegenwoordigers van de gemeentelijke diensten, de politie en de inwoners, om deze laatste te informeren en te raadplegen. In de toekomst zullen er nog meer worden georganiseerd.

Hoewel dit project tot 31 januari loopt, is MMM geen eenmalige operatie. Het initiatief zal immers leiden tot de oprichting van een gemeentelijke antenne, niet ver van de Slachthuizen. Hier kunnen bewoners hun klachten opvolgen en contact opnemen met de politie. Vervolgens neemt de wijkmanager de nodige maatregelen om het probleem op te lossen.

Sinds de invoering van het plan werden er al een aantal concrete acties uitgevoerd: grotere zichtbaarheid van de politie, versterkte aanwezigheid van de openbare diensten, versterking van de controles van HoReCa en bedrijven, intensivering van de strijd tegen huisjesmelkers, meer camera's, maatregelen tegen verkeersovertredingen, verbod op het gebruik van alcohol in de openbare ruimte, reflectie over druggebruik, enz.



Ensemble pour un meilleur Cureghem

fr. Derrière le sigle **MMM**, se dessine un concept novateur : cibler un **Microquartier**, travailler sur de **Multiples phénomènes**, de façon **Multidisciplinaire**. Se basant sur l'analyse des plaintes des habitant·e·s et des constats des services, le plan a l'ambition d'unir les forces vives pour réduire les nuisances et le sentiment d'insécurité à Cureghem. C'est aussi une plateforme d'échanges autant que de mobilisation des divers services (une centaine de personnes), pour œuvrer à l'amélioration du cadre de vie de tou·te·s les habitant·e·s. L'intention première du dispositif est de concentrer tous les efforts sur le quartier Cureghem, avec la collaboration de sa population.

nl. Achter de afkorting **MMM** bevindt zich een innovatief concept: op **Multidisciplinaire** wijze **Meerdere** fenomenen aanpakken op het niveau van **Microwijken**.

Het project bundelt de krachten van verschillende partijen om, op basis van een analyse van klachten van inwoners en vaststellingen van de diensten, de verschillende vormen van overlast en het onveiligheidsgevoel in Kuregem te verminderen.

Dit platform dient niet alleen voor de uitwisseling van informatie, maar ook voor de mobilisatie van verschillende diensten (ongeveer honderd personen), om te werken aan de verbetering van de leefomgeving van alle bewoners. In eerste instantie concentreren de inspanningen zich op Kuregem, met medewerking van de bevolking.

MMM
MICROQUARTIER MULTIPHÉNOMÈNES MULTIDISCIPLINAIRE
MICROWIJKT - MULTIFENOMENEN - MULTIDISCIPLINAIR

Samen naar een beter Kuregem!



Témoign d'une incivilité? Vous êtes invités à envoyer vos remarques et plaintes à info@anderlecht.brussels. Toutes vos observations sont prises en compte par l'ensemble des services qui agiront de concert à l'amélioration de la situation.

Bent u getuige van een vorm van overlast? Wij moedigen u aan om uw waarnemingen of klachten door te sturen naar info@anderlecht.brussels. De diensten houden met elke vaststelling rekening en zullen samenwerken om de situatie te verbeteren.



Les agents-constatateurs récoltent les preuves trouvées dans les poubelles abandonnées, afin de rédiger un procès-verbal - De waarnemende agenten verzamelen bewijsmateriaal om een pv te kunnen opstellen

Anderlecht-Info et ses Points Info pour vous servir dans tous les quartiers *Anderlecht Info en zijn Infopunten om u in elke wijk van dienst te staan*

fr. À Cureghem, vous pouvez vous rendre dans les Points Info suivants :

Ici aussi un·e agent·e d'accueil et d'information peut vous renseigner sur les démarches administratives, vous conseiller ou vous orienter.

- Maison communale, place du Conseil 1 (de 8 à 16h)
- Rue de France 99 (du lundi au vendredi de 8h30 à 14h sauf le mercredi de 11h30 à 18h30)

Au printemps, un nouveau Point Info de traitement et de suivi des demandes sera accessible au 99 de la rue de France.

nl. In Kuregem kunt u zich bij de volgende Infopunten begeven: Ook hier zal een onthaalmedewerker u adviseren, informatie geven over administratieve procedures of begeleiden.

- Gemeentehuis, Raadsplein 1 (van 8u tot 16u)
- Frankrijkstraat 99 (maandag t/m vrijdag van 8u30 tot 14u behalve woensdag van 11u30 tot 18u30)

In het voorjaar komt er een nieuw infopunt voor de verwerking en controle van de aanvragen in de Frankrijkstraat 99.



Les services à l'unisson

fr. Le dispositif doit sa redoutable efficacité à la coordination des services et le concours des habitant·e·s. En automne, les services avaient déjà mené des actions sur le terrain, avec des résultats positifs.

- Prévention : présence quotidienne de 4 gardien·ne·s de la paix en journée et 8 en soirée, action nocturne intensive une fois par semaine par agent·e·s constatateur·trice·s...
- Urbanisme : renforcement des contrôles (marchands de sommeil)...
- Entretien : gestion des déchets (225 tonnes ramassées en automne 2022), opérations "rues nettes" 2 fois par semaine,...
- Service HoReCa : contrôle systématique des HoReCa sources de nuisances, de plaintes,...
- Zone de Police Midi : patrouille "sono" pour tapages nocturnes, visibilité policière accrue et réponse aux plaintes citoyennes par des mesures immédiates et contraignantes,...
- Cabinet du Bourgmestre et service juridique : constats et arrêtés de fermeture des établissements ne respectant pas les règles,...
- Anderlecht INFO : 0800 9 1070 ou info@anderlecht.brussels (procédure de suivi des plaintes).

nl. Het project dankt zijn formidabele doeltreffendheid aan de coördinatie van de diensten en de deelname van de bewoners. Deze herfst hadden de diensten al acties op het terrein uitgevoerd, met positieve resultaten.

- Preventie: elke dag zijn er overdag vier vredeshandhavers aanwezig en 's avonds acht, éénmaal per week wordt er een intensieve nachtelijke actie uitgevoerd door politieagenten.
- Stadsplanning: versterking van de controles (huisjesmelkers), enz.
- Onderhoud: afvalbeheer (225 ton ingezameld in het najaar van 2022), tweemaal per week operatie «schone straten», enz.
- HoReCa-dienst: systematische controle van HoReCa die overlast bezorgen, klachten, enz.
- Politiezone Zuid: geluidspatrouille "sono" bij nachtlawaai, grotere zichtbaarheid van de politie en reactie op klachten van burgers door onmiddellijke en bindende maatregelen, enz.
- Kabinet van de burgemeester en juridische dienst: rapporten en sluitingsbevelen voor vestigingen die de regels niet naleven, enz.
- Anderlecht INFO: 0800 9 1070 of info@anderlecht.brussels (procedure voor opvolging van klachten).



Inscription à la newsletter



inschrijven voor de nieuwsbrief



Verenigde diensten

Une future antenne de proximité à Cureghem *Een toekomstige wijkantenne in Kuregem*

fr. Jusqu'à présent, deux antennes de proximité permettent aux habitant·e·s d'accéder à un service de base. Celui-ci est offert par les agents d'accueil du Point Info qui fournissent une information basique sur les démarches administratives (carte ID, changement adresse, déclaration...), la prise de rdv avec les services communaux, l'accès à Irisbox, le suivi de

certains dossiers, le signalement des nuisances et incivilités, etc. L'Antenne Centre (Place de la Vaillance 27A) et l'Antenne Peterbos (Bloc 15) accueillent déjà les Anderlechtois·e·s à cet effet. L'Antenne de Cureghem sera abritée dans l'ancienne salle Dynastie, chaussée de Mons. Elle disposera, outre des services dispensés dans les antennes de proximité, d'un dépôt pour

les balayeur·euse·s et d'un local de stockage de petit matériel pour le service Cadre de Vie. Ce dispositif permet d'apporter aux citoyen·ne·s des réponses simples et rapides aux problèmes quotidiens du quartier. Les travaux sont prévus dans le courant de ce premier semestre et l'ouverture de cette antenne serait envisagée début 2024.

L'avenir du transport

fr. Le projet de recherche SmartHubs (<https://www.anderlecht.be/fr/le-projet-de-recherche-smarthubs>) a mis en place un projet pilote à Cureghem au cours de l'année 2022. Dans le cadre de ce projet de recherche européen, la VUB (Vrije universiteit Brussel), M'pact asbl et la commune d'Anderlecht, avec le soutien de Bruxelles Mobilité, ont organisé plusieurs événements sur la place du Conseil et à divers endroits de la commune, comme à M'aks asbl et en l'espace 16Art. Grâce à la participation des habitant·e·s du quartier et l'appui des organisations locales (asbl), les expériences de près de 100 citoyen·ne·s ont été recueillies et traitées dans le cadre de l'enquête SmartHubs.

Le projet pilote SmartHubs à Cureghem se poursuivra jusqu'en février 2023, c'est pourquoi nous organisons un événement de clôture sur la Place du Conseil avec le soutien de la STIB présente avec son bus sociétal et ses partenaires. Les résultats de l'enquête seront présentés dans le courant de l'après-midi du lundi 6 février. Les participant·e·s pourront découvrir les propositions d'un futur pôle de mobilité sur la Place du Conseil et exprimer leur préférence pour l'un ou l'autre concept.

Tout le monde est invité à découvrir le projet de recherche SmartHubs et les résultats de la recherche à Cureghem ainsi qu'à donner son avis. D'autres activités ludiques et des surprises seront proposées aux participant·e·s à l'événement final du projet pilote SmartHubs à Anderlecht.



Mobilité/
Mobiliteit



**Rejoignez-nous le
lundi 6 février de 12h
à 18h pour un après-
midi participatif
et ludique sur la
Place du Conseil, à
Anderlecht.**

**Kom op maandag 6
februari van 12u tot
18u genieten van een
leuke participatieve
namiddag op het
Raadsplein te
Anderlecht.**

nl. In 2022 heeft het onderzoeksproject SmartHubs (<https://www.anderlecht.be/nl/het-onderzoeksproject-smarthubs>) een proefproject opgezet in Kuregem. In het kader van dit Europese onderzoeksproject hebben de Vrije Universiteit Brussel, M'pact vzw en de gemeente Anderlecht, met de steun van Brussel Mobiliteit, verschillende evenementen georganiseerd op het Raadsplein en op verschillende locaties in de wijk, zoals bij vzw M'aks en Espace 16Art. Dankzij de deelname van buurtbewoners en de steun van lokale burgerorganisaties (vzw) werden in het kader van het SmartHubs onderzoek de ervaringen en meningen van bijna 100 burgers verzameld en verwerkt. Het SmartHubs proefproject loopt nog tot februari 2023 in Kuregem. Op maandag 6 februari wordt met de steun van de MIVB en hun maatschappelijke 'Living together' bus een slotevenement georganiseerd op het Raadsplein. Hier kunnen de aanwezigen de voorstellen voor een toekomstige mobiliteitshub op het Raadsplein ontdekken en hun mening geven over de verschillende ontwerpen. Die dag worden eveneens de resultaten van het onderzoek meegedeeld. Iedereen wordt uitgenodigd om het SmartHubs onderzoeksproject en de resultaten van het onderzoek in Kuregem te komen ontdekken en zijn of haar standpunt te geven. De deelnemers van het slotevenement van het SmartHubs proefproject in Anderlecht kunnen ook nog andere leuke activiteiten en verrassingen verwachten.



De toekomst van het vervoer

nl. Tot nu toe kunnen Anderlechtenaren bij twee verschillende wijkkantennes terecht voor een aantal gemeentelijke basisdiensten. Deze worden verzorgd door de onthaalmedewerkers van de wijkkantennes. Zij kunnen basisinformatie verstrekken over administratieve procedures (identiteitskaart, adreswijziging, aangifte, enz.), afspraken maken met gemeentelijke diensten,

u toegang geven tot Irisbox, bepaalde dossiers opvolgen, meldingen van verschillende vormen van overlast ontvangen, enz. De Antenne Centrum (Dapperheidsplein 27A) en de Antenne Peterbos (Blok 15) ontvangen hier reeds burgers voor. Antenne Kuregem zal zich vestigen in de voormalige Dynastiezaal op de Bergensesteenweg. Naast de

eerder genoemde gemeentelijke basisdiensten, zal Antenne Kuregem ook over een depot voor veegmachines en een opslagruimte voor klein materieel van de dienst Leefkader beschikken. De wijkantenne zal burgers op eenvoudige en snelle wijze een antwoord bieden op alledaagse problemen in de buurt. De werken starten tijdens de eerste helft van dit jaar en de

opening van de wijkantenne is gepland voor begin 2024.



Tisser des liens grâce à “Bouts de Ficelles”

fr. Il y a deux ans, l'axe Enfance et Famille constate que le quartier Lemmens accueille énormément de familles monoparentales et principalement des femmes en situation parfois très précaire, vivant un grand isolement social.

Certains des enfants issus de ces familles et d'autres du quartier n'ont pas accès à une crèche par manque de place ou par choix des parents.

Le lieu “Bouts de Ficelles” permet à ces familles de sortir de l'isolement en offrant une structure d'accueil entre maison et crèche. Des associations engagées ont rapidement rejoint le projet : le service de santé mentale “L'Été à la Rosée”, le planning familial du Midi, l'AMO TCC Accueil, la compagnie jeune public “Baby OR NOT!” et l'asbl la Rosée qui a temporairement prêté des locaux.

Tous ces partenaires ont travaillé pendant un an et demi. La compagnie “Baby OR NOT!” a habillé cet espace de créations textiles et autres. Elle a fait appel à l'atelier “Touchons du Bois” de l'asbl L'Équipe pour la fabrication du module. Il y a peu, l'asbl Mousnad s'est également jointe au projet.

On n'attend plus que vous et vos p'tits bouts pour nouer des liens chez “Bouts de Ficelles”.

nl. Twee jaar geleden stelde Kind en Gezin vast dat er in de Lemmenswijk enorm veel

eenoudergezinnen wonen, voornamelijk alleenstaande moeders die soms zeer kwetsbaar zijn en in een groot sociaal isolement leven.

Sommige kinderen uit deze en andere gezinnen kunnen niet naar een kinderdagverblijf wegens plaatsgebrek of omwille van de keuze van de ouders.

Het centrum “Bouts de Ficelles” biedt deze gezinnen de mogelijkheid om hun sociaal isolement te doorbreken door opvang aan te bieden die het best te beschrijven valt als iets tussen kinderdagverblijf en persoonlijke babysit. Een aantal toegewijde verenigingen sloot zich meteen aan bij het project: de dienst voor geestelijke gezondheidszorg “L'Été à la Rosée”, “Planning familial du Midi”, “TCC Accueil” en het openbare jongerengedzelschap “Baby OR NOT”.

Al deze partners hebben anderhalf jaar gewerkt. Het gezelschap « Baby OR NOT »

heeft de zaal versierd met stoffen creaties en andere decoraties. Hiervoor deden zij beroep op de werkplaats “Touchons du Bois” van de vzw L'Équipe om de module te maken. Onlangs heeft ook de non-profitorganisatie Mousnad zich bij het project aangesloten. We wachten alleen nog maar op u en uw kleintjes om een band te weven bij “Bouts de Ficelles”.



“Bouts de Ficelles”
(les jeudis de 09:30 > 12:00)
accueil en langue
des signes tous
les 1^{ers} jeudis du mois)
Espace Chimiste
16, rue du Chimiste
1er étage (ascenseur pour
poussettes et PMR)

“Bouts de Ficelles”
(donderdag van 09u30 >
12u - welkom in gebarentaal
elke 1^e donderdag
van de maand)
Espace Chimiste
Scheikundigestraat 16
1e verdieping (lift voor
kinderwagens en personen
met een beperkte
mobiliteit)

0491 62 42 21



Een band weven dankzij “Bouts de Ficelles”

Bientôt une maison des associations Binnenkort een Verenigingshuis

fr. En octobre 2016, dans le cadre du projet “Parc de la Sennette”, la commune rachète, avec une subvention de Beliris, l'imprimerie Desmedt (66-70 rue de Liverpool), pour la réaffecter en infrastructure socio-culturelle. Lors des échanges durant le contrat de quartier Compas, il a été diagnostiqué un sérieux manque de locaux pour le secteur associatif de Cureghem et un besoin de mutualiser davantage les moyens. Cet espace accueillera prochainement des services communaux et associations. Les associations anderlechtoises disposeront ainsi de locaux

adaptés à leurs activités. On y proposera des animations multigénérationnelles, de cohésion et de vivre ensemble (soutien scolaire, cours d'informatique, formations, cours/spectacles de danse, cours/répétitions/spectacles de musique ou de chant, alphabétisation, etc.) Ce lieu convivial comprendra des bureaux pour les permanences, des salles de réunion, des classes, une salle de musique (répétitions), une salle de danse, un restaurant et des cuisines associatives,... Des outils seront mis à disposition des associations (espace informatique, chaises,

tables, etc.) et on pourra y prévoir des expositions temporaires.

nl. In 2016 kocht de gemeente in het kader van het project “Zennepark” het gebouw van drukkerij Desmet op (Liverpoolstraat 66-70) om het te renoveren en er een sociaal-culturele infrastructuur van te maken. Dit was mede mogelijk dankzij een subsidie van Beliris. Tijdens de besprekingen van het Duurzaam Wijkcontract Compas werd een ernstig gebrek aan lokalen voor de vrijwilligerssector in Kuregem vastgesteld. Daarnaast zag men ook de noodzaak in om de middelen

nl. Kuregem staat bekend om zijn dichte en dynamische netwerk van verenigingen. De dienst Sociale Cohesie heeft zojuist een projectoproep afgesloten die financiële steun verleent aan verenigingen die programma's ontwikkelen rond sociale cohesie.

Kuregem beschikt over een zeer rijk netwerk van verenigingen. Van de 35 ontvangen projecten werden er 23 geselecteerd. En dat terwijl er verschillende strenge criteria werden gehanteerd. Deze waren gebaseerd op de coherentie van het project, de kwalificaties van het personeel, de mix van het publiek, enz., maar ook op de focus op Anderlecht en de haalbaarheid van het project.

In Kuregem concentreren we ons op de specifieke problemen van de wijk. Het werk van de verenigingssector stopt immers nooit. De dienst van het Verenigingsleven heeft dan ook samen met Anderlechtse verenigingen een nauwkeurige analyse gemaakt van de stand van zaken.

Hoewel de behoeften groot zijn, handelt de gemeente volgens een aantal prioriteiten. De gemeente wil projecten rond samenleven, schoolbegeleiding voor middelbare scholieren en het aanleren en beheersen van het Frans via actief burgerschap versterken. Er werd een actieplan voor de wijk opgesteld dat rekening houdt met de realiteit ter plaatse en de verwachtingen van de bevolking. Sommige projecten werden reeds voltooid, zoals Espace Lemmens voor jongeren. Anderen zijn in uitvoering, zoals Espace Liverpool, waarin het Verenigingshuis zal worden ondergebracht. Van een rijk verenigingsleven gesproken.

Een rijk verenigingsleven



Le futur espace Liverpool - De toekomstige Liverpool-ruimte (© V+)

meer te bundelen. Deze oude drukkerij zal dus binnenkort zowel gemeentelijke diensten als verenigingen huisvesten. De verenigingen van Anderlecht krijgen met andere woorden lokalen die aangepast zijn aan hun activiteiten. De aangeboden activiteiten richten zich op meerdere generaties, maar werken ook rond samenhang en samenleven (bijlessen, computercursussen, opleidingen, danscursussen/voorstellingen, muziek- of zangcursussen/herhalingen/voorstellingen, alfabetisering, enz.) Deze gezellige plaats zal bureaus voor vaste loketten bevatten,

vergaderzalen, klassen, een muziekzaal (voor repetities), een danszaal, een restaurant en keukens. Bovendien wordt er materiaal ter beschikking gesteld (computers, tafels, stoelen, enz.) en zullen er tijdelijke exposities plaatsvinden.

Une ruche associative riche en projets

fr. Cureghem est réputé pour son tissu associatif dense et dynamique. Le service de la Cohésion sociale a clôturé un appel à projets qui visait à fournir un appui financier aux associations développant des programmes dans le domaine de la cohésion sociale.

Cureghem peut compter sur un tissu associatif extrêmement riche. Sur les 35 projets reçus, 23 ont été sélectionnés, en fonction de plusieurs critères stricts. Ceux-ci reposaient notamment sur la cohérence du projet, les qualifications du personnel, la mixité du public, etc. mais aussi sur la nécessité d'une visée anderlechtoise ainsi que la faisabilité du projet.

À Cureghem, on veille à se concentrer sur les problèmes spécifiques du quartier. Le travail effectué par le secteur associatif est acharné. Un état des lieux précis a d'ailleurs été réalisé par le service de la vie associative, en bonne intelligence avec les associations anderlechtoises. Si les besoins sont grands, la commune agit là où il y a priorité. La commune veut ainsi consolider les actions comme le soutien à la scolarité pour les élèves du secondaire, l'apprentissage et l'acquisition du français en tant que citoyen-ne actif-ve, ainsi que le vivre ensemble.

Un plan d'action a été brossé pour le quartier, en tenant compte des réalités du terrain et des attentes de sa population. Certains projets ont déjà vu le jour, comme l'espace Lemmens pour les jeunes. D'autres sont en voie de réalisation, à l'instar de l'espace Liverpool qui accueillera notamment la maison de la vie associative. Quand on vous parlait de ruche...



Bulles de verdure



fr. Au total, 34.000 m² de nouveaux espaces verts seront aménagés à Cureghem et plus de 20.000 m² d'espaces verts existants seront rafraîchis. Les parcs de la Rosée et Crickx ainsi que l'espace aux abords de l'îlot Albert sont appelés à être réhabilités. Le Square Albert sera prochainement réaménagé. Les allées seront améliorées à l'intérieur des îlots, et une zone récréative sera pensée pour les familles et les enfants. Premiers coups de pelle pour la fin de cette année. Des espaces verts vont également être créés, à l'instar du Parc de la Sennette qui s'épanouira dans le quartier Heyvaert et formera un corridor vert au cœur d'un environnement urbain dense (voir Anderlecht Contact de janvier). Entre la « place des Goujons » et le pont Marchant (de la berme centrale jusqu'au canal), le parc de la Petite Île serait inauguré en 2028.

nl. In totaal wordt er in Kuregem 34.000 m² aan nieuwe groene ruimte aangelegd en wordt meer dan 20.000 m² aan groene ruimte opgefrist. Het Dauwpark, het Crickxpark en



het gebied rond Huizenblok Albert zullen worden opgeknapt. Ook het Albert I-square wordt binnenkort heringericht. De paden tussen de blokken zullen worden gerenoveerd en er komt een speeltuin voor kinderen en gezinnen. De eerste schoppen gaan eind dit jaar de grond in. Verder worden er ook nog nieuwe groene ruimtes aangelegd zoals het Zennepark dat in de Heyvaertwijk tot bloei zal komen en een groene corridor zal vormen in het hart van een dichte stedelijke omgeving (zie Anderlecht Contact van januari). Het park Klein Eiland, tussen het Grondelsplein en de Marchandbrug (vanaf de centrale berm tot aan het kanaal) wordt in 2028 ingehuldigd.

fr. Pratiquez le street workout près de chez vous!

L'année 2023 verra la réalisation d'une nouvelle structure de street workout sur la place Lemmens. En effet, la commune a attribué, fin 2022, le marché public en lien avec l'aménagement d'un parc de street workout sur la place Lemmens. Il s'agit du 3^e parc de street workout installé par la commune à Cureghem après ceux de la place Jorez et du parc Crickx. Par ailleurs, 5 terrains de basket et football en accès libre sont à la disposition des habitant·e·s de Cureghem à la place Jorez, à la plaine de Liverpool, au parc Crickx et au square Miesse.

nl. Uw street workout nu in uw buurt!

In 2023 wordt er nieuwe sportinfrastructuur voor street workout geïnstalleerd op het Lemmensplein. In het kader van de overheidsopdracht voor de aankleding van een street workoutpark op het Lemmensplein, koos de gemeente eind 2022 een aanbesteder uit. Dit wordt het derde streetworkoutpark dat de gemeente in Kuregem installeert, na dat op het Jorezplein en in het Crickxpark. Daarnaast zijn er op het Jorezplein, het Liverpoolplein, het Miessesquare en in het Crickxpark nog vijf basket- en voetbalvelden beschikbaar voor de inwoners van Kuregem.



Groene bubbels

Pot' Albert D'une friche urbaine à un terrain cultivé *Van stedelijke woestenij naar landbouwgrond*

fr. En 2010, pour ceux qui s'en souviennent, l'espace public situé entre le square J. et E. Miesse et la rue R. Bosch (à l'arrière des immeubles du Foyer Anderlechtois), était une non-zone que la Commune avait clôturée pour les risques dus à la pollution du sol. Dans le cadre du Contrat de quartier durable "Canal-Midi", le site a été dépollué en 2014 et en février 2015, le Collège a marqué son accord pour l'occupation provisoire du terrain et son aménagement en potager afin d'éviter que le terrain se transforme en dépotoir.

Porté par un groupement d'associations (Projet de cohésion sociale du square Albert, Institut de la Vie...), cela fait sept ans que le potager "Le Pot' Albert" produit de délicieux légumes et des fruits cultivés par les habitant·e·s du quartier. Depuis fin 2022, un projet de permaculture se met en place sur les parcelles communes et en ce début d'année 2023, un arbre à vœux a été planté le 14 janvier.

nl. Wie het zich nog herinnert, weet dat het terrein gelegen tussen de Miessesquare

Contrat de quartier durable Peterbos A vos projets!



fr. Le dernier appel à projets du Budget Participatif financé par le Contrat de Quartier durable Peterbos est lancé! Vous avez jusqu'au 1^{er} mars 2023 pour déposer votre candidature : soit à l'antenne de quartier au bloc 15, soit par mail à mchristodoulou@anderlecht.brussels.

Vous souhaitez avoir des informations sur les différents projets validés? Vous êtes habitant·e du Peterbos et avez des idées pour votre quartier? Vous souhaitez déposer un projet? Ou encore vous souhaitez partager vos idées avec d'autres habitant·e-s? Retrouvez le règlement du Budget Participatif et le formulaire de candidature sur le site internet de la Commune : www.anderlecht.be/fr/peterbos ou faites la demande auprès de Maria par téléphone au 0498 588 850 ou par mail à mchristodoulou@anderlecht.brussels, ou rendez-vous directement à l'antenne de quartier au bloc 15 Parc du Peterbos.

hebt tot 1 maart 2023 de tijd om uw aanvraag in te dienen: bij de wijkantenne aan Blok 15 of per e-mail naar mchristodoulou@anderlecht.brussels. Wenst u informatie te krijgen over de gevalideerde projecten? Woont u in Peterbos en heeft u ideeën voor uw buurt? Wilt u een project indienen? Of wilt u uw ideeën met andere bewoners delen? U vindt het reglement van het Participatief Budget en het aanvraagformulier op de website van de gemeente: www.anderlecht.be/nl/peterbos, telefonisch via 0498 588 850, per e-mail naar mchristodoulou@anderlecht.brussels, of ga rechtstreeks naar de wijkantenne in Blok 15, Peterbospark.



nl. De laatste projectoproep voor projecten van het Participatief Budget is gelanceerd. Deze projecten worden gefinancierd door het Duurzaam Wijkcontract Peterbos. U



Duurzaam wijkcontract Peterbos Realiseer uw project!

Qui a gagné le Budget Participatif en novembre?

fr. Dans le cadre du Contrat de Quartier durable Peterbos, les habitant·e-s se sont mobilisé·e-s le mardi 29 novembre 2022 pour former l'Assemblée de sélection afin d'entendre les candidats au Budget Participatif et décider de l'attribution du Budget aux différents projets présentés.

Voici donc les 4 projets validés par l'Assemblée et approuvés par le Conseil citoyen :

- Ferme pédagogique
- Les petits déjeuners bien-être et santé
- La Kermesse du Peterbos 23
- Les portes ouvertes du potager les Framboisiers

nl. In het kader van het Duurzaam Wijkcontract Peterbos kwamen de inwoners van deze wijk op dinsdag 29 november 2022 samen om een Selectieassemblee te vormen. Zij bestudeerden de verschillende kandidaten voor het Participatief Budget alvorens het Budget aan een aantal projecten toe te kennen.

Dit zijn de 4 projecten die gevalideerd werden door het Selectieassemblee en vervolgens goedgekeurd werden door de Burgerraad:

- Kinderboerderij
- Ontbijt rond welzijn en gezondheid
- Kermis van Peterbos 23
- Opendeurdag van moestuin Les Framboisiers

Wie won het Participatief Budget in november?

en de Boschstraat (achter de gebouwen van Anderlechtse Haard) in 2010 een "no go zone" was die de gemeente had afgezet vanwege de risico's op bodemverontreiniging. In het kader van het Duurzaam Wijkcontract « Kanaal-Zuid » werd de site in 2014 gesaneerd en in februari 2015 verleende het college zijn goedkeuring voor de tijdelijke ingebruikname van het terrein om er een moestuin van te maken, teneinde te voorkomen dat het terrein tot een stortplaats werd herleid.

De moestuin "Le Pot' Albert" wordt beheerd door een groep verenigingen (Sociale cohesie van de Albert I-square, Institut de la Vie...) en produceert al zeven jaar heerlijke groenten en fruit die door de bewoners van de wijk worden geteeld.

Sinds eind 2022 wordt er op de gemeenschappelijke percelen aan permacultuur gedaan en op 14 januari 2023 werd er een wensboom geplant.



La synagogue de la rue de la Clinique



La fin de la construction de la synagogue de la communauté israélite orthodoxe de Bruxelles au coin des rues de la Clinique et du Chapeau à Anderlecht - ca. 1930 - Het einde van de bouw van de synagoge van de orthodox-joodse gemeenschap van Brussel op de hoek van de Kliniekstraat en de Hoedstraat in Anderlecht - ca. 1930 (coll. MJB-JMB)

fr. Après la Première Guerre mondiale, le flux d'immigrants juifs ne cesse de croître et une population juive importante s'établit, entre autres, à Anderlecht. La nécessité de construire une grande synagogue se fait de plus en plus pressante. Dans cette perspective, la communauté israélite orthodoxe de Bruxelles acquiert en 1926 un terrain situé à Anderlecht, au coin des rues de la Clinique et du Chapeau. Le projet est confié à l'architecte

anversois Joseph De Lange, qui a déjà à son actif la construction de la synagogue d'Ostende et celle de la synagogue de rite portugais d'Anvers. La première pierre est posée la même année mais l'inauguration du lieu ne se fera qu'en 1933. De Lange y combine des éléments néo-romans à un style résolument Art Déco. Les aménagements intérieurs de la synagogue seront parachevés après la Deuxième Guerre mondiale.

nl. Na de Eerste Wereldoorlog bleef de stroom joodse immigranten toenemen en vestigde een grote joodse bevolking zich onder meer in Anderlecht. Er ontstond steeds meer behoefte aan een grote synagoge. Daarom kocht de orthodox-joodse gemeenschap van Brussel in 1926 een terrein op de hoek van de Kliniekstraat en de Hoedstraat van Anderlecht. Het project werd toevertrouwd aan de Antwerpse architect Joseph De Lange, die reeds de synagoge van Oostende en de synagoge van Antwerpen had gebouwd. In datzelfde jaar werd de eerste steen van de synagoge gelegd, maar het gebouw werd pas in 1933 geïnaugureerd. De Lange combineerde neoromaanse elementen met Art Deco. Het interieur van de synagoge werd na de Tweede Wereldoorlog voltooid.



fr. Cureghem est l'un des plus vastes quartiers d'Anderlecht. C'est un quartier au tempérament ardent et au patrimoine architectural riche. C'est ailleurs et c'est ici. Blotti entre canal et chemin de fer, Cureghem est une terre d'accueil pour les primo-arrivant·e·s et une pépinière de talents autant que de bonnes volontés. C'est en quelque sorte l'histoire d'une métamorphose inachevée ou plutôt en constante (r) évolution.

De synagoge van de Kliniekstraat

Au fil de ses monuments
De loop der monumenten



- **Hôtel communal** : de style néo-Renaissance flamande, il est classé en 1995.
- **Gemeentehuis**: in Vlaamse neorenaissancestijl, geklasseerd in 1995.

- **Abattoirs** : flanqué de deux taureaux en fonte de fer, le bâtiment comporte une remarquable halle de fer et de verre.
- **Slachthuizen**: het gebouw wordt geflankeerd door twee gietijzeren stieren en heeft een opmerkelijke hal van ijzer en glas.



- **Ancien site de l'école vétérinaire**: l'édifice possède des paratonnerres, inventions du physicien Louis Melsens, professeur à l'école de Cureghem.
- **Voormalige site van de Veeartsenschool**: het gebouw beschikt over bliksemafleiders, een uitvinding van de natuurkundige Louis Melsens, professor aan de school van Kuregem.
- **Mémorial national des Martyres juifs** : référence à la symbolique et au culte juifs, l'ensemble comprend des plaques commémoratives où figurent les noms de 23.838 martyres juifs.



- **Nationaal Gedenkteken der Joodse Martelaren**: een verwijzing naar de joodse symboliek en verering, het complex bevat gedenkplaten met de namen van 23.838 joodse martelaren.

Cureghem, un quartier en mouvement

fr. C'est l'eau qui a généré l'essor économique du hameau. La Senne, puis le canal et le développement du chemin de fer ont déclenché le déploiement industriel. Dès 1859, les autorités communales encouragent la création d'un quartier bourgeois à Cureghem. Observer les façades, c'est effectuer des bonds dans le temps, tant les styles architecturaux y sont hétéroclites : le néo-gothique côtoie sans complexe le néo-Renaissance flamand et l'Art nouveau.

À la limite de Bruxelles-Ville, le "triangle" (ancien quartier juif) a une vocation plutôt commerciale et se consacre plus particulièrement à l'activité vestimentaire en gros. D'agricole au début du 19^e siècle, Cureghem devient ensuite industrielle et accueille des flots de migrant·e·s en recherche d'emplois - dont une population juive provenant des pays de l'Est et fuyant les difficultés économiques ainsi que la persécution religieuse -. Pendant la seconde Guerre mondiale, Cureghem connaît une résistance très active. Ce n'est d'ailleurs pas par hasard si le Musée de la Résistance (temporairement fermé pour rénovation) et le Mémorial national des Martyrs juifs y sont implantés.

Plus tard, d'autres vagues d'immigration confèrent à Cureghem son caractère multiculturel : il y a aujourd'hui plus de cent nationalités qui y sont représentées. Si le quartier voit, au fil du temps, la disparition progressive de l'industrie, l'activité manufacturière diver-

sifiée reste fortement présente à Cureghem aux côtés des automobiles d'occasion et de l'agroalimentaire. Il suffit de parcourir le marché aux Abattoirs, en fin de semaine pour s'imprégner un peu des parfums d'ailleurs et d'ici.

nl. Kuregem is één van de dichtstbevolkte wijken van Anderlecht. Een wijk met een vurig temperament en een rijk architecturaal erfgoed. Kuregem, dat genesteld ligt tussen het kanaal en de spoorwegen, is bovendien een gastvrije plek voor nieuwkomers en een ware kweekvijver voor talent en goodwill. Het is in zekere zin het verhaal van een onvoltooide metamorfose, of liever van een constante (r)evolutie.

In eerste instantie was het de nabijheid van de Zenne die de economische ontwikkeling van dit gehucht teweeg bracht. De aanleg van het kanaal en de spoorwegen nadien wakkerde dan weer de industriële ontwikkeling van de

wijk aan. Het gemeentebestuur moedigde reeds in 1859 de oprichting van een burgerwijk in Kuregem aan. Een blik op de gevels voert je terug in de tijd, omdat de bouwstijlen zo gevarieerd zijn: neogotiek staat zij aan zij met Vlaamse neorenaissance en Art Nouveau. De "Driehoek" (de voormalige joodse wijk) aan de rand van Brussel-Stad had eerder een commerciële roeping en wijdde zich in het bijzonder aan de groothandel in kleding. Kuregem, dat aan het begin van de 19e eeuw nog gefocust was op landbouw, werd vervolgens een industriewijk en verwelkomde een stroom migranten op zoek naar werk - waaronder joden die de economische moeilijkheden en religieuze vervolgingen in Oost-Europa ontvluchtten. Tijdens de Tweede Wereldoorlog kende Kuregem een zeer actief verzet. Het is dan ook geen toeval dat het museum van het Verzet (tijdelijk gesloten voor renovatie) en het Nationaal Gedenkteken der Joodse Martelaren van België er gevestigd zijn. Later gaven andere immigratiegolven Kuregem zijn multiculturele karakter: vandaag de dag wonen er meer dan honderd nationaliteiten. Hoewel de wijk in de loop der jaren geleidelijk aan de industrie heeft zien verdwijnen, blijven diverse verwerkende activiteiten sterk aanwezig in Kuregem, samen met de automobielsector en de voedingsindustrie. Je hoeft alleen maar op zondag de markt aan de Slachthuizen te bezoeken om de smaken van elders en hier te proeven.

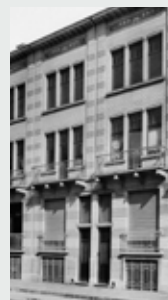
Kuregem, een wijk in beweging



- **Ancien siège de la Prévoyance sociale:** "Art nouveau tardif", la bâtisse est classée en 1993.
- **Voormalige hoofdzetel van de Sociale Voorzorg:** «Late Art Nouveau», het gebouw werd in 1993 geklasseerd.



- **Pierrot héroïque:** ce monument en l'honneur des forains victimes des guerres, est le siège de deux commémorations annuelles (inauguration de la Foire du Midi et le 11 novembre).
- **De Heldhaftige Pierrot:** dit monument werd opgericht ter ere van de foorkrakers die tijdens de oorlog gesneuveld zijn. Hier worden jaarlijks twee herdenkingen gehouden (tijdens de inauguratie van de Zuidfoor en op 11 november).



- **Quartier Dewin:** toutes les constructions anderlechtoises de l'architecte "Art Nouveau géométrique" Jean-Baptiste Dewin sont à Cureghem.

- **Dewinwijk:** alle Anderlechtse gebouwen ontworpen door de «geometrische Art Nouveau» architect Jean-Baptiste Dewin staan in Kuregem:

**Service du Tourisme d'Anderlecht
Dienst Toerisme van Anderlecht**

**Rue du Chapelain 1-7
Kapelaanstraat 1-7**

**02 526 83 65/51
tourisme@anderlecht.brussels
toerisme@anderlecht.brussels**

Les marchands de sommeil ne connaissent plus de repos

fr. "Dignity", c'est une plateforme pluridisciplinaire qui vise à protéger les victimes des marchands de sommeil et à poursuivre les propriétaires logeant des locataires dans des conditions portant atteinte à la dignité humaine. En place depuis septembre 2021, "Dignity" a créé une synergie entre des services communaux, la police et le CPAS.

Partie intégrante du dispositif MMM, le programme a été évoqué lors du dernier conseil consultatif, le 30 novembre dernier. Pas moins de 238 logements illégaux ont été visités à Cureghem, conjointement par les services sociaux (prévention et CPAS) ainsi que par les services techniques (ICU – Inspection et Conformité Urbanistiques, hygiène) et la police : 176 ont été jugés illégaux, 23 procès-verbaux et 9 mises en demeure ont été dressés en vue d'une régularisation.

nl. "Dignity" is een multidisciplinair platform dat slachtoffers van huisjesmelkers beschermt door huisbazen die huurders onderbrengen in menonwaardige omstandigheden te vervolgen. Het "Dignity-platform", dat in september 2021 werd opgericht, schept synergie tussen de gemeentelijke diensten, de politie en het OCMW.

Het programma, dat integraal deel uitmaakt van het MMM-project, werd op 30 november besproken tijdens de laatste vergadering van de adviesraad. In Kuregem werden niet minder dan 238 illegale woningen bezocht, zowel door de sociale diensten (preventie en OCMW) als door de technische diensten (Dienst Stedenbouwkundige Inspectie en Conformiteit (SIC) en hygiëne) en de politie: 176 woningen werden illegaal bevonden, er werden 23 processen-verbaal opgesteld en 9 aanmaningen, en dit met het oog op regularisatie.

Koude dagen voor huisjesmelkers

Les jeunes en mode nettoyage dans le quartier Lemmens - Rosée

fr. L'automne dernier, de nombreux jeunes se sont réunis pour nettoyer les rues du quartier Lemmens-Rosée: 20 sacs de déchets ont été récoltés à travers les rues de la Rosée, de la Bougie, des Mégissiers, Odon, Abbé Cuyllits et Haberman ainsi que sur la Place Lemmens. L'action, lancée par le service Cohésion dans le cadre du Plan d'action Jeunesse, a été menée à bien grâce au matériel mis à disposition par le service Propreté et à la coordination par l'association Alem-Trait d'union ayant mobilisé de nombreux jeunes mais aussi beaucoup d'habitants du quartier.

L'opération qui s'est déroulée lors d'une après-midi, a compris le balayage, mais aussi la sensibilisation et le recyclage (ramassage de feuilles mortes servant au compost du quartier).

Bravo aux jeunes et à tous les participants, ainsi qu'à Alem, La Rosée, au Comité de quartier, à Cultureghem / Glibard (préparation de crêpes et de jus d'ananas avec les différents publics) pour leur collaboration!

nl. Afgelopen najaar bundelden heel wat jongeren hun krachten om de straten van de wijk Lemmens - Dauw schoon te maken: schoonmaakacties in de Dauwstraat, de Waskaarsstraat, de Zeemtouwersstraat, de Odonstraat, de Pastoor Cuyllitsstraat, de Habermanstraat en op het Lemmensplein vulden maar liefst 20 zakken afval. De actie werd opgezet door de dienst Cohésie in het kader van het actieplan voor jongeren en was een groot succes dankzij het door de dienst Netheid ter beschikking gestelde materiaal en de coördinatie door vzw "Alem-Trait d'union", die veel jongeren en veel wijkbewoners heeft gemobiliseerd.

De schoonmaakoperatie vond tijdens de middag plaats en focuste vooral op het vegen van straten maar ook op bewustmaking en recycling (bijvoorbeeld dode bladeren verzamelen voor de buurtcompost).

Bedankt aan de jongeren en andere deelnemers, alsook aan vzw "Alem-Trait d'union", het buurtcomité en Cultureghem/Glibard (voor de bereiding van pannenkoeken en ananasap met de verschillende groepen)!



Jongeren in schoonmaakmodus in de wijk Lemmens - Dauw

Début des inscriptions pour l'année scolaire 2023-2024

fr. Les inscriptions dans les écoles communales francophones (maternelles et primaires) pour l'année scolaire 2023-2024 se font de manière centralisée uniquement par téléphone au numéro gratuit 0800 30 009, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30.

Les demandes d'inscription seront enregistrées par ordre d'arrivée à la centrale téléphonique. Les parents seront immédiatement informés par téléphone si leur enfant est en ordre utile ou s'il figure sur une liste d'attente. Si les informations données par les parents sont exactes, dès le début du mois de mars 2023, l'établissement scolaire contactera les parents afin de procéder à l'inscription définitive.

Pour les enfants nés entre le 2 septembre 2021 et le 31 décembre 2021 et qui n'ont pas de frères et de sœurs dans nos écoles, les demandes d'inscription se feront via le call center à partir de janvier 2024, en même temps que ceux nés en 2022.



Par téléphone au
0800 30 009



Une assemblée citoyenne pour Scheut-Ninove

Een burgerassemblee voor Scheut-Ninove



fr. Après Cureghem, c'est au tour de Scheut-Ninove de constituer son assemblée citoyenne dans le cadre du projet Megafon, ma voix pour mon quartier.

L'objectif de cette assemblée est le même qu'à Cureghem : définir un projet concret sur base des préoccupations identifiées par les habitant·e·s du quartier lors des phases précédentes. Le projet sera inscrit dans une délibération citoyenne soumise au Collège et au Conseil communal. Une fois approuvé, le projet sera réalisé par les services communaux avec un budget dédié.

Un courrier sera envoyé prochainement à tou·te·s les citoyen·ne·s des quartiers Scheut-Ninove pour vous inviter à participer à l'assemblée citoyenne. Celle-ci sera mise en place avec 3 sessions de travail prévues le samedi 11 mars de 9h30 à 13h30, le mardi 28 mars de 18h30 à 21h30 et le mardi 25 avril de 18h30 à 21h30.

nl. Na Kuregem is het de beurt aan Scheut - Ninove om in het kader van het project "Megafon, mijn stem voor mijn wijk" een eigen burgerassemblee te krijgen.

Het burgerassemblee van Scheut-Ninove kent dezelfde doelstellingen als dat van Kuregem: een concreet project ontwikkelen op basis van de bezorgdheden die de inwoners tijdens de vorige fasen hebben geuit. Dat project wordt vervolgens opgenomen in een burgerberaadslaging die aan het college en de gemeenteraad wordt voorgelegd. Na goed-

keuring, krijgen de gemeentelijk diensten een specifiek budget om het project uit te voeren. De inwoners van Scheut-Ninove zullen weldra een uitnodiging ontvangen om deel te nemen aan het burgerassemblee van hun wijk. Dit bestaat uit drie werksessies die gepland staan op zaterdag 11 maart, van 9u30 tot 13u30, op dinsdag 28 maart, van 18u30 tot 21u30, en op dinsdag 25 april, eveneens van 18u30 tot 21u30.



Vous avez reçu l'invitation dans votre boîte aux lettres et vous avez envie de participer aux travaux de l'assemblée citoyenne? Alors inscrivez-vous!

Heeft u uw uitnodiging in uw brievenbus ontvangen en wenst u deel te nemen aan het burgerassemblee? Schrijf u dan snel in!

participation@anderlecht.brussels
participatie@anderlecht.brussels
02 555 22 70

Maison de la Participation,
94, Rue Wayez
avant le 1^{er} mars 2023!
voor 1 maart 2023!



Des lieux d'accueil pour la jeunesse

fr. Constitué dans le cadre du Contrat de Quartier durable Compas, l'Espace Lemmens a ouvert ses portes, l'été passé, au n° 4 de la place Lemmens. Les jeunes Anderlechtois·es bénéficient d'une infrastructure polyvalente où cinq opérateurs ont proposé, l'an dernier, des activités en relation avec l'insertion sociale et professionnelle ainsi qu'avec la santé mentale.

nl. Espace Lemmens werd opgericht in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Compas en opende afgelopen zomer de deuren op het Lemmensplein nr. 4. Anderlechtse jongeren kunnen er genieten van een polyvalente ruimte waar vijf operatoren vorig jaar activiteiten aanboden in verband met sociale en professionele integratie en geestelijke gezondheid.

fr. L'Espace Lemmens renforce l'offre existante, à savoir le PIF (Point d'(In)Formation Jeunesse) de l'Espace 16Arts (16, rue Rossini). Au Lemmens, les jeunes peuvent à présent profiter d'un espace rénové, aéré et lumineux, pour mieux apprendre, découvrir ou chercher un emploi.

Durant l'année écoulée cinq associations ont épaulé la jeunesse : Infor Jeunes (raccrochage scolaire), « Duo For A Job » (aide à la recherche d'emploi par des mentors de plus de 50 ans), « La Chaise du Bien-Être » (projet de l'asbl Medikuregem), « Linus et Calliopé » (ateliers ludiques pour les 12 à 18 ans présentant des troubles du spectre autistique, du comportement et/ou psycho-affectifs), « Nighthawks » (projets audiovisuels, socio-créatifs et éducatifs).

Au 37 de la rue du Chimiste, la salle omnisports Lemmens a été conçue pour accueillir de nombreuses disciplines sportives. Elle se compose d'une salle polyvalente au rez-de-chaussée avec des murs équipés pour la pratique de l'escalade. Au premier étage, les sports de combat sont à l'honneur avec les tatamis et le ring de boxe. Des vestiaires spacieux sont équipés de douches et sanitaires. Le lieu est aussi une salle de gym pour les écoles communales environnantes. Les Espaces Lemmens et Chimiste complètent donc cet équipement. Plus tard, une infrastructure



sportive verra le jour au 409 de la chaussée de Mons. La commune collabore avec la Région, pour créer une infrastructure sportive de quartier attenante à la nouvelle caserne des pompiers. Cette salle omnisports sera, comme les autres installations sportives communales, gérée par le service des Sports.

Quant aux enfants, ils sont accueillis depuis peu dans l'Espace Chimiste au 16, rue du Chimiste (Bouts de Ficelles: voir pages 10-11). Roulez, jeunesse!

nl. Espace Lemmens versterkt het bestaande aanbod, namelijk het PIF (Point d'(In)Formation Jeunesse) in Espace 16Arts (Rossinistraat 16), gericht op jongeren van 12 tot 26 jaar. PIF is een informatie-, opleidings- en begeleidings-

punt. Bij Espace Lemmens kunnen jongeren nu gebruik maken van een gerenoveerde, luchtige en lichte ruimte om te leren, te ontdekken of een baan te zoeken.

Het afgelopen jaar ondersteunden vijf verenigingen de jongeren van Anderlecht: Infor Jeunes (schooluitvallers terug naar de schoolbanken oriënteren), "Duo For A Job" (mentoren ouder dan 50 jaar helpen jongeren in hun zoektocht naar werk), "La Chaise du Bien-Être" (project van vzw Medikuregem), "Linus et Calliopé" (ludieke workshops voor 12- tot 18-jarigen met autisme of gedrags- en/of psycho-affectieve aandoeningen), "Nighthawks" (audiovisuele, sociaal-creatieve en educatieve projecten). In de Scheikundigestraat 37 werd sporthal Lemmens

ontworpen voor de meest uiteenlopende sportdisciplines. Het bestaat uit een polyvalente zaal op de begane grond met klimmuren. Op de eerste verdieping staan vechtsporten centraal met tatami maten en een boksring. Ruime kleedkamers zijn uitgerust met douches en toiletten. De zaal fungeert ook als sportzaal voor de omliggende plaatselijke scholen. Espace Lemmens en Espace Chimiste maken de voorzieningen compleet. Later wordt er nog extra sportinfrastructuur gebouwd op de Bergensesteenweg 409. De gemeente werkt samen met het Gewest om bijkomende sportaccommodatie in de wijk te creëren naast de nieuwe brandweerkazerne. Net als de andere gemeentelijke sportfaciliteiten wordt deze sporthal beheerd door de Sportdienst. De kinderen zijn sinds kort welkom in Espace Chimiste aan de Scheikundigestraat 16 (Bouts de Ficelles: zie blz. 10-11). Kom op, jeugd!

Een polyvalente ruimte voor jongeren

Au chevet des entreprises en difficulté

Een helpende hand voor bedrijven in moeilijkheden

fr. Comme pour les particuliers, la Région bruxelloise met en œuvre une série de mécanismes qui viennent en aide aux entreprises en péril, quelle que soit leur situation, en lien avec la crise énergétique ou pas.

Mécanismes en lien avec le tribunal

- Accès à la médiation d'entreprise et PRJ (procédure de réorganisation judiciaire) : prise en charge de 75 % des frais de médiation, avec un plafond de 1850 € TVAC et de 75 % des frais de PRJ, avec un plafond de 5333,33 € TVAC. Doté d'une enveloppe de 830.000€, le plan vise à soutenir 500 entreprises sur l'année. <https://www.beci.be/guichets/formalites-administratives/>
- Accord préparatoire : procédure payante (350 €) visant à dégager un accord amiable ou collectif, judiciaire, homologué par le ou la président-e du tribunal, et menée par un mandataire de justice, sous le contrôle du ou de la juge-délégué-e.

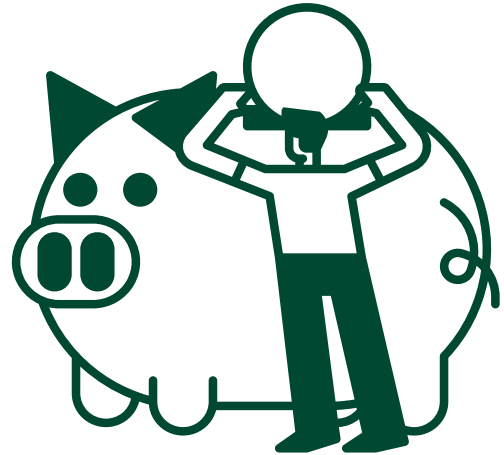
Partenaires externes : sauvetage de l'entreprise et contexte post-faillite

- Le CEEd (Centre pour Entreprises en difficulté) de la Brussels Entreprises Commerce and Industry propose des ateliers collectifs ou individuels (gratuits), pour écouter et orienter les entrepreneur-e-s.
- 02 533 40 90 ou ced@beci.be
- Coopérative de reprenariat, Reload Yourself guide de façon personnalisée et gratuitement, les entrepreneur-e-s dans leur projet de reprise ou de relance d'entreprises en difficulté.
- <https://reloadyourself.be/formulaire/>
- Le programme OASIS accompagne gratuitement l'entrepreneur-e en crise et s'adresse aux entreprises de dimension plus importante.
- Emilie Saey au 0498 20 67 588 ou esaey@reseau-entreprendre.org
- L'Union des Classes Moyennes a mis en œuvre des "accompagnements énergie" pour encourager les entreprises à réduire leur consommation énergétique (gratuit).
- 02 743 83 93 – 0470 34 23 94 ou victoria.whitelaw@ucm.be
- Finance&invest.brussels procure des solutions de financement adaptées aux entreprises.
- <https://www.finance.brussels>
- Le programme "Un Pass dans l'Impasse" offre un soutien psychologique destiné aux travailleur-euse-s indépendant-e-s en détresse (gratuit).
- Hotline : 0800 300 25.
- Articulé autour de la santé et du bien-être, le projet "7 Jours Santé" se concentre sur une approche globale et préventive.
- <https://www.7jsante.be/>
- Le programme Revival (coaching gratuit) est destiné aux entrepreneur-e-s ayant dû connu une faillite, une liquidation ou ayant dû céder une affaire à perte.
- <https://www.re-vival.be/>

nl. Net zoals voor particulieren, voert het Brussels Gewest een reeks hulpmiddelen in om bedrijven in moeilijkheden te helpen, ongeacht hun situatie, al dan niet in verband met de energiecrisis.

Gerechtelijke mechanismen

- Toegang tot bedrijfsbemiddeling en Procedure van Gerechtelijke Reorganisatie (PGR): dekking van 75% van de bemiddelingskos-



ten, met een maximum van 1850 euro (incl. btw) en 75% van de PGR-kosten, met een maximum van 5333,33 euro (incl. btw). Het plan heeft als doel om dit jaar maar liefst 500 bedrijven te ondersteunen en heeft hiervoor een budget van 830.000 euro. [https://www.beci.be/nl/guichets/administratieve-formaliteiten/Vorbereidend-akkoord-procedure-tegen-betaling-\(350-euro\)-gericht-op-het-bereiken-van-een-minnelijke-schikking-of-collectief-akkoord,-goedgekeurd-door-de-voorzitter-van-de-rechtbank,-en-uitgevoerd-door-een-juridisch-vertegenwoordiger,-onder-toezicht-van-de-gedelegeerde-rechter.](https://www.beci.be/nl/guichets/administratieve-formaliteiten/Vorbereidend-akkoord-procedure-tegen-betaling-(350-euro)-gericht-op-het-bereiken-van-een-minnelijke-schikking-of-collectief-akkoord,-goedgekeurd-door-de-voorzitter-van-de-rechtbank,-en-uitgevoerd-door-een-juridisch-vertegenwoordiger,-onder-toezicht-van-de-gedelegeerde-rechter.)

Externe partners: bedrijven in moeilijkheden redden en bijstand na faillissement

- Het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden van Brussels Entreprises Commerce and Industry biedt (gratis) workshops aan (individueel of in groep) om ondernemers een luisterend oor te bieden en hen te begeleiden.
- 02 533 40 90 ou ced@beci.be
- Finance&invest.brussels biedt financieringsoplossingen voor bedrijven.
- www.finance.brussels
- Het OASIS-programma biedt gratis steun aan ondernemers in crisis en is gericht op grotere ondernemingen.
- Emilie Saey op 0498 20 67 588 of esaey@reseau-entreprendre.org
- Brusselse kmo's kunnen vanaf nu beroep doen op het EnergiePack van Leefmilieu Brussel. Het is helemaal gratis en biedt ondernemers de kans om hun onderneming energiezuiniger te maken.
- <https://leefmilieu.brussels/pro/diensten-en-aanvragen/advies-en-begeleiding/energiepack-voor-kmo-social-profit>
- Reload Yourself is een coöperatie die ondernemers gratis persoonlijke begeleiding biedt bij de overname van een bedrijf in moeilijkheden of om het nieuw leven in te blazen.
- <https://reloadyourself.be/formulaire/>
- Het Revival-programma (gratis coaching) is bedoeld voor ondernemers die failliet zijn gegaan, geliquideerd zijn of een bedrijf met verlies hebben moeten verkopen.
- <https://www.re-vival.be/>
- Het project « 7 Jours Santé » is gebaseerd op gezondheid en welzijn en is gericht op een globale en preventieve aanpak.
- <https://www.7jsante.be/>
- Het programma «Un Pass dans l'Impasse» biedt psychologische ondersteuning voor zelfstandigen in nood (gratis).
- Hotline: 0800 300 25.

Les projets fleurissent aux quatre coins de Cureghem



Séverin Malaud © urban.brussels



Les travaux devraient débuter dans la partie nord (espace Liverpool). Les anciens bureaux et hall de stockage seront aménagés pour accueillir des activités artistiques (musique, danse...), didactiques (soutien scolaire, cuisine...), une cafétéria et des postes de travail pour l'administration ainsi qu'une maison des associations. Plus de la moitié de la superficie (près de 1000 m²) sera libérée de construction, dont une bande de 12 m de large sur 70 m de long, intégrée au projet de parc de la Sennette qui reliera la porte de Ninove à l'Abattoir en suivant l'ancien tracé de la petite Senne.

Place des Goujons, le projet CityGate I - entre les rues Docteur Kuborn, des Deux Gares et des Marchandises réparti sur trois îlots - est le fruit d'une réflexion urbanistique entre la commune et la Région. CityGate I - Goujons vise à redynamiser la partie sud-ouest de Cureghem et y développer des projets mixtes, dans le cadre du contrat de quartier Canal-Midi. À l'angle des rues des Goujons et Prévinaire, se profile un nouveau bâtiment qui englobe 35 logements conventionnés ainsi qu'un centre social et de santé intégré (CSSI) de 1500 m² géré par Medikuregem. Le centre proposera des services et activités interdisciplinaires ajustées aux besoins du quartier.

Pour le square Albert 1er et la chaussée de Mons entre le canal et le square, Bruxelles Mobilité porte un projet dans le cadre du

fr. Dans le cadre du contrat de quartier durable COMPAS, une partie du site de l'ancienne imprimerie Desmedt accueille maintenant un bâtiment de trois étages comprenant plusieurs locaux d'activités et une grande salle polyvalente avec un gradin rétractable de 140 places. La première partie du projet a été finalisée, l'automne dernier : l'espace Chimiste qui abrite, depuis décembre, « Bouts de Ficelles ». Et ce n'est pas tout...

demain
Anderlecht
morgen

contrat de rénovation urbaine "Gare de l'Ouest". Il s'agit de réaménager le Square Vandervelde, le Square Albert 1^{er}, le Carrefour Vandervelde et la Chaussée de Mons entre ces deux squares. Plusieurs objectifs sont poursuivis : garantir la sécurité de l'ensemble des usagers, améliorer l'espace public et l'ouvrir aux modes actifs, optimiser la vitesse commerciale des transports publics, améliorer la relation de l'espace public avec le canal (Beeldkwaliteitsplan). La demande de permis d'urbanisme est en cours d'instruction. Le chantier devrait débuter en 2024. En préparation aussi : en rénovation, la Maison du Peuple se reconvertira en espaces multifonctionnels et en locaux associatifs. Et un projet de complexe aquatique coiffant le toit du site de l'Abattoir est à l'étude. Entre autres.

nl. In het kader van het duurzaam wijkcontract COMPAS werd op een deel van de site van de voormalige drukkerij Desmedt in de Liverpoolstraat een gebouw van drie verdiepingen met verschillende activiteitenruimten en een grote polyvalente zaal met een uitschuifbare tribune van 140 plaatsen gecreëerd. Het eerste deel van het project werd afgelopen najaar voltooid: Espace Chimiste, waar sinds december "Bouts de Ficelles" is ondergebracht. En dat is niet alles...

De werkzaamheden beginnen aan het noordelijke deel (Espace Liverpool). De voormalige kantoren en opslagruimte worden verbouwd om plaats te bieden aan artistieke activiteiten (muziek, dans, enz.), educatieve activiteiten (bijlessen, koken, enz.), een cafetaria, werkplekken voor het gemeentebestuur en een verenigingscentrum. Meer dan de helft van de oppervlakte (bijna 1000 m²) zal vrij zijn van bebouwing, waaronder een strook van 12m breed en 70m lang. Deze strook maakt deel uit van het Zenneparkproject, dat de Ninoofsepoort zal verbinden met de Slachthuizen door de vroegere loop van de Kleine Zenne te volgen. Op het Grondelsplein is het project CityGate I - tussen de Dokter Kubornstraat, de Tweestationsstraat en de Goederenstraat - het resultaat van stedenbouwkundige besprekingen tussen de gemeente en het Gewest. CityGate I Grondels wil het zuidwestelijk deel

van Kuregem nieuw leven inblazen en gemengde projecten ontwikkelen in het kader van het wijkcontract Kanaal-Zuid. Op de hoek van de Grondelsstraat en de Prévinairestraat wordt een nieuw gebouw opgetrokken met 35 sociale woningen, een geïntegreerd sociaal centrum en een gezondheidscentrum (CSSI) van 1500 m² dat door Medikuregem wordt beheerd. Het centrum zal interdisciplinaire diensten en activiteiten aanbieden die zijn afgestemd op de behoeften van de wijk. Voor het Albert I-plein en de Bergensesteenweg tussen het kanaal en het plein, voert Brussel Mobiliteit een project uit in het kader van het stadsvernieuwingscontract "Weststation". Het is de bedoeling het Vanderveldeplein, het Albert I-plein, het Vanderveldekrispunt en de Bergensesteenweg tussen deze twee pleinen opnieuw in te richten. Er worden verschillende doelstellingen nagestreefd: de veiligheid van alle gebruikers garanderen, de openbare ruimte verbeteren en openstellen voor actieve vervoerswijzen, het openbaar vervoer optimaliseren en de relatie van de openbare ruimte met het kanaal verbeteren (Beeldkwaliteitsplan). De aanvraag voor een bouwvergunning is momenteel in behandeling. Ook in voorbereiding: het Volkshuis wordt gerenoveerd en verbouwd tot multifunctionele ruimten en verenigingslokalen. En een project voor een watercomplex op het dak van de Slachthuizen wordt bestudeerd. Onder andere.

Projecten bloeien in alle hoeken van Kuregem



Pour signaler une dégradation sur la chaussée, du mobilier urbain abîmé ou des passages pour piétons endommagés, rendez-vous sur le site

Om schade aan de weg, beschadigd straatmeubilair of beschadigde oversteekplaatsen te melden, kunt u terecht op



www.fixmystreet.brussels

Les grands chantiers

fr.

1. Chaussée de Mons: ouvertures ponctuelles > 03.2023
2. Avenue Marius Renard : ouvertures ponctuelles (fouilles, raccordements, jonctions, etc.) > 04.2023
3. Rue des Goujons : travaux sur clôture > 07.2023
4. Rue du Transvaal : placement d'échafaudage, élévateur, grue, container > 07.2023
5. Rue du Broeck, Place de la Vaillance, Rue Erasme, Boulevard Sylvain Dupuis, Rue de l'Institut : travaux privés d'immeubles ou aménagement de zone > 04.2023
6. Avenue du Luizenmolen, Rue Ferdinand Craps : pose de conduites > 06.2023

nl.

1. Bergensesteenweg: plaatselijke openingen > 03.2023
2. Marius Renardlaan: plaatselijke openingen (opgravingen, verbindingen, knooppunten, etc.) > 04.2023
3. Grondelstraat: afsluitingswerken > 07.2023
4. Transvaalstraat: plaatsing stellingen, lift, kranen, container > 07.2023
5. Broekstraat, Dapperheidsplein, Erasmusstraat, Sylvain Dupuislaan, Instituutstraat: private bouwwerkzaamheden of gebiedsontwikkeling > 04.2023
6. Luizenmolenlaan (Anderlecht), Ferdinand Crapsstraat: plaatsing van leidingen > 06.2023

Grote werkzaamheden

L'objet insolite Bijzonder voorwerp



MUSÉES
MAISON D'ÉRASME
& BÉGUINAGE



ERASMUSHUIS
& BEGIJNHOF
MUSEA




www.erasmushouse.museum

fr. Un peu de farine, du beurre, de la cannelle et du sucre candi, le tout passé au four... il ne faut rien de plus pour produire un spéculoos.

Ce biscuit offert à l'occasion de la Saint-Nicolas depuis de nombreux siècles représente traditionnellement le grand saint ou son compagnon, le Zwarte Piet, chargé de punir les enfants qui n'ont pas été sages, souvent aussi des scènes bibliques ou de la vie quotidienne.

Constituant un investissement important, les moules à spéculoos étaient des objets précieux pour les boulangers, comme en témoigne l'impressionnante quantité de moules en bois à motifs variés qui nous sont parvenus. Certains moules mesurent jusqu'à un mètre de haut! Le spéculoos qui sort de son moule doit être d'un seul tenant, c'est pourquoi l'artisan qui le taille raccourcit les jambes des personnages et les pattes des chevaux, diminuant le risque de fracture du biscuit à la cuisson. L'image sur la pâtisserie se présente en miroir (du latin : specula) par rapport au dessin réalisé dans le moule, caractéristique qui a donné son nom au spéculoos.

Le moule à spéculoos présenté à la Maison d'Érasme date probablement de la seconde moitié du 19e siècle et comporte

deux motifs en rangée, ce qui permet de faire tenir plusieurs scènes sur une seule planche, afin de produire davantage de biscuits avec moins de bois.

La première scène montre Adam et Ève sous l'arbre de la connaissance. Ce motif est relativement rare, de même que le second, qui représente Zwarte Piet à cheval, vêtu en page du XVIe siècle, iconographie introduite pour la première fois par Jan Schenkman, en 1850, dans son ouvrage *St. Nikolaas en zijn knecht*.

nl. Een beetje bloem, boter, kaneel, kandisuiker, alles in de oven en ... meer is er niet nodig om speculaas te maken. Dit koekje, dat al vele eeuwen ter gelegenheid van Sinterklaas wordt gegeven, stelt traditioneel de grote heilige zelf of zijn vriend Zwarte Piet voor. Die laatste staat er bekend om kinderen te straffen die niet braaf zijn geweest. Daarnaast worden er ook vaak scènes uit de Bijbel of uit het dagelijks leven op afgebeeld. Omdat ze een aanzienlijke investering betekenden, waren speculaasvormen kostbare voorwerpen voor bakkers, zoals blijkt uit het indrukwekkende aantal houten vormen met verschillende ontwerpen dat aan het museum werd geschonken. Aangezien de speculaas uit één

stuk moet bestaan, zijn sommige vormen wel een meter hoog! Om het risico dat het koekje tijdens het bakken breekt, te beperken, snijdt de vakman de benen van de personages en de paarden in. De afbeelding die op het gebak tevoorschijn komt, is gespiegeld (Latijn: specula) aan het ontwerp in de vorm, een kenmerk waaraan speculaas zijn naam te danken heeft.

De speculaasvorm die in het Erasmushuis wordt tentoongesteld, dateert waarschijnlijk uit de tweede helft van de 19e eeuw en heeft twee ontwerpen op een rij, waardoor meerdere scènes op één plank passen, zodat er meer koekjes konden worden geproduceerd met minder hout.

De eerste scène toont Adam en Eva onder de boom der kennis. Dit motief is relatief zeldzaam, evenals het tweede, waarop Zwarte Piet te paard is afgebeeld, gekleed als een 16e-eeuwse page, een iconografie die voor het eerst werd geïntroduceerd door Jan Schenkman in 1850 in zijn boek *St. Nikolaas en zijn knecht*.

ven 10.02
20:00

Anna

Gratuit - +16 ans
Salle Java
Drève Olympique 60
10€ / Art.27 : 1,25€
www.escaledunord.brussels

Photo : Baptiste Maryns

Agenda



N'hésitez pas à nous informer sur vos activités! / Organiseert u een activiteit? laat het ons weten!

02 558 08 16
anderlechtcontact
@anderlecht.
brussels

Les activités
dans votre commune
*De activiteiten
in uw gemeente*

CINÉMA-FILM

mar 07.02

19:00

Cinecoop

Pour cette édition, deux projections et un débat :

Ne dis pas d'où tu viens

2021, 25 min, Benjamin Durand

Bien que le droit international l'interdise, les personnes en situation de pauvreté souffrent de discriminations et de violences institutionnelles, génération après génération. Aujourd'hui, pour rompre le silence, ces personnes engagées dans le mouvement ATD Quart Monde s'expriment.

Community Organising

2019, 30 min, Thibault

Coeckelberghs, Guillaume Abgrall

Dans l'optique de développer des contre-pouvoirs populaires, le Community Organizing est une méthode d'action et d'organisation collective. Il poursuit trois objectifs : obtenir des améliorations dans les conditions de vie, dépasser un sentiment de fatalité et une exclusion politique réelle, construire un rapport de force par l'organisation collective de celles et ceux dont le seul pouvoir est leur nombre. En 2017, pour la première fois en Belgique, des acteurs sociaux ont bénéficié d'une formation à ces techniques. En les suivant dans cette formation le GSARA a voulu mettre en lumière comment ces techniques redonnent du sens et de la valeur à l'action sociale.

Entrée libre - Places limitées (40)

Quai F Demets 23
info@coop.brussels
02 899 93 00

mar 14.02

20:00

Julie (En douze Chapitres)

Julie, bientôt 30 ans, n'arrive pas à se fixer dans la vie. Alors qu'elle pense avoir trouvé une certaine stabilité auprès d'Aksel, 45 ans, auteur à succès, elle rencontre le jeune et séduisant Eivind. Un film de Joachim Trier, avec Renate Reinsve, Anders Danielsen Lie, Herbert Nordrum.
De Rinck - Place de la Vaillance
Ticket 5€ (cotisation annuelle : 3 €)
www.cineclubanderlecht.brubel.net

THÉÂTRE THEATER

vr 03, za 04 & di
05.02

20:00 & 16:00

De Stille Variaties

De twaalfde verjaardagsfeest van Robin loopt totaal anders dan verwacht door haar

ouders! Een one woman show over intersekse personen en hun recht op zelfbeschikking, op een leerrijke, grappige en ontroerende wijze voorgesteld... (Duur: 75 min) Vanaf 14 jaar.
Wanneer? 3 & 4 februari om 20u / 5 februari om 16u.

Le Cap

35 Bizet Plein

Prijs : 10€ Normaal - 5€ Verlaagd tarief (werklozen, OCMW's, studenten en bewoners van de wijk Bizet)

Reserveringen : 0470 65 52 51
communication@cie-ahmonamour.com

ven 10.02

20:00

Anna

Texte : Pamela Ghislain. Mise en scène : Sandrine Desmet. (Durée : 1h20)

Une pièce classée "d'utilité publique" par le journal *La Libre*.

Un soir, lors d'une fête au bar du Chaton Perdu, Anna et Victor se rencontrent, dansent et flirtent. Mais la fin de soirée dérape. Victor veut aller plus loin, Anna refuse. Il insiste jusqu'à obtenir ce qu'il veut. Le lendemain, Anna décide de porter plainte au commissariat de police. À travers le point de vue de cinq personnages, le texte questionne le regard que pose la société sur un viol : celui de la victime, de son entourage, de l'agresseur et d'une femme témoin de la scène. Anna nous plonge au cœur de la complexité des rapports humains et sociétaux face à une telle situation.

Gratuit +16 ans

Salle Java
Drève Olympique 60
10€ / Art.27 : 1,25€
www.escaledunord.brussels

sam 11, mar 14 &
sam 18.02

20:30

Amour & Grivoiseries

Ce cabaret intime revisite un siècle d'érotisme et de sensualité à travers un répertoire de vieilles chansons françaises (Boris Vian, Colette Renard, Henri Tachan, Brigitte Fontaine...) interprétées par Geneviève Voisin et Daniel Barbenel, son pianiste. Ici tout est permis, pourvu que ce soit drôle et jamais vulgaire. Cette création qui tourne depuis 2008 a déjà touché des milliers de spectateur·rice·s ravi·e·s! (60')

Pour le 14 février, une soirée spéciale St-Valentin comprend un repas à 19h suivi du spectacle à 20h30.

Le Cap

35 Place Bizet

Prix: 10€ Normal - 5€

Réduit (chômeur.euse.s, CPAS, habitant.e.s du quartier Bizet, étudiant.e.s)

Réservation : 0471 62 84
78 - diffusion@cie-ahmonamour.com
Le prix pour le 14.02 est de 30€ pour

la soirée complète (il est bien sûr possible de ne réserver que pour le spectacle). La réservation de la soirée St-Valentin est indispensable et sera effective au paiement (réservation souhaitée pour le 07.02).

mer/wo

15:00 > 17:00 & 18:00 > 20:00

Materia-Prima Theater Project

Atelier théâtre amateur et inclusif, de 10 à 99 ans! Ouvert à tou·te·s FR/NL (et toute autre langue). Jeu, exercices et apprentissages scéniques adaptés à tout public. Création d'un spectacle. Inclusief atelier amateurtheater, van 10 tot 99 jaar! Open voor alle FR/NL (en elke andere taal). Acteren, oefeningen en toneeltraining aangepast aan elk publiek. Creatie van een show.

Inscriptions/inschrijvingen : materia-prima@outlook.com - 0487 863 474

MUSIQUE MUZIEK

dim 12.02

11:00

Concert des Crocus

Un répertoire éclectique et surprenant interprété par les talents et professeur·e·s de l'Académie d'Anderlecht. Une collaboration d'Escale du Nord avec l'Académie et la Commune d'Anderlecht.

Een eclectisch en verrassend repertoire uitgevoerd door de talenten en docenten van de Academie van Anderlecht. Een samenwerking van Escalé du Nord met de Academie en de gemeente Anderlecht.

Gratuit/Gratis

Maison communale d'Anderlecht/
Gemeentehuis Anderlecht
Place du Conseil 1/Raadsplein 1
Sur réservation en ligne/Reservatie online : www.escaledunord.brussels

jeu/do 23.02

12:30 > 13:15

Concert de midi Erasmusica middagconcerten

Des étudiant·e·s du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque.

Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen u uit om te luisteren naar de subtiële en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie

Place de la Vaillance 5

Dapperheidsplein

Gratuit - Gratis

Sans réservation - zonder reservering

DANSE-DANS

Danses folkloriques Farandole

Adultes : jeudi de 20h à 22h à l'école Maurice Carême, av. Van Kalken 22 - Cadets (6-12 ans) : samedi de 10h à 11h30 à l'école P14, av. C. Vaneuken 31

Juniors (dès 16 ans) : samedi de 10h à 12h à l'école P17, rue J. Smits 114 - Plus (seniors) : lundi de 14h à 16h à la Gildenhuis, petite rue des Loups 57

www.farandoledanderlecht.com
0478 52 41 47 ou 02 569 06 30

EXPO

01.02 > 26.02

Heures d'ouverture de la Bibliothèque

Bleu de Camille

Créatrice anderlechtoise depuis 15 ans, Caroline Perron travaille et expérimente la technique du cyanotype, une technique photographique alternative ancienne et respectueuse de l'environnement. Elle puise son inspiration dans les végétaux qui l'entourent et qu'elle croise le long des chemins. Elle aime valoriser l'aspect graphique des plantes dites "sauvages", "naturelles", voire "nuisibles" et amener le promeneur à les regarder autrement.

Infos pendant les heures d'ouverture à l'Accueil de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain - 02 526 83 30

dim/zo 05.02

10:00 > 18:00

Dimanche gratuit au musée / Zondag gratis naar het museum

Ouverture exceptionnelle du béguinage d'Anderlecht restauré (10h-17h). Visite guidée combinée du béguinage et de la Maison d'Érasme "Architecture et histoire". Départ au béguinage à 14h (gratuit et sans réservation, durée : 1h30).

Speciale openingsdag van het gerestaureerde begijnhof (10u-17u). Gecombineerde rondleiding door het begijnhof en het Erasmushuis "Architectuur en geschiedenis". Vertrek vanaf het begijnhof om 14u (gratis en zonder reservering, duur: 1u30).

Maison d'Érasme / Erasmushuis
Rue de Formanoirstraat 31
Béguinage / Begijnhof
Rue du Chapelain 8 Kapelaanstraat
www.erasmushouse.museum - 02 521 13 83

> 17.02

Du lundi au
vendredi

10:00 > 17:00

Derniers rivages

Dans le cadre de l'événement Devoir de Mémoire sur le

thème des migrations, l'artiste plasticienne Rachel Silski présente Derniers rivages, une série de travaux pour rendre visible les morts invisibles : les migrants et les derniers rivages qui sont les leurs. Finissage le 17 février à 17:00 en présence de l'artiste.

Gratuit - Escale du Nord (Antenne Scheut) - 147 avenue de Scheut
 Programmation complète autour de l'exposition : www.escaledunord.brussels

Du lundi au vendredi

09:00 > 17:00

Exposition permanente " Une autre histoire de Bruxelles "

Ici, les populations, les activités, les bâtiments, l'environnement se transforment à une vitesse vertigineuse. Depuis la révolution industrielle, une culture bruxelloise est née aux bords du canal. Une personnalité propre, une culture populaire et une ville inattendue se développent ici. Une tête, deux mains pour travailler et l'envie de faire quelque chose ! C'est la richesse de ceux qui, depuis deux siècles, s'installent dans les quartiers du canal pour se construire un avenir. Exposition permanente, ateliers, promenades actives, projets collectifs vous invitent à emboîter le pas au génie du peuple du canal. Il faut le faire ensemble ! c'est la

devise du COOP. - Venez découvrir le bâtiment COOP, notre magnifique meunerie entièrement rénovée, ainsi que sa terrasse panoramique où vous apercevrez Bruxelles comme vous ne l'avez jamais vue.

Entrée : 3 € / gratuit pour les moins de 18 ans
 COOP - 23 Quai F Demets
 Réservation indispensable : 02 899 93 00 - info@coop.brussels

Galerie Vertige : appel aux artistes

La Galerie Vertige lance un appel à candidatures, en vue de la programmation de trois expositions individuelles, en 2024. Les artistes sont invités à postuler sous forme d'un dossier imprimé sur papier. Le dossier de candidature doit comprendre : une lettre de présentation de l'artiste, une brève description de son travail, des images donnant un aperçu de son œuvre, ses motivations, et la formulation d'idées d'échanges possibles. Celui-ci doit parvenir à l'adresse suivante, avant le 15 février 2023 :

Galerie Vertige - C.R.I.T. de l'équipe
 60 rue de Veeweyde

CONFÉRENCES LEZING

jeu 02.02

19:00

La violence du refus

Le philosophe Jacques Sojcher

nous parle de la violence du refus de l'autre : le juif, la femme, l'homosexuel, le migrant, de la violence de l'exploitation... Mais aussi de l'autre violence : celle de l'art, de la pensée qui dit non à ce qui aliène l'homme et la femme, à la complicité du silence, à la norme qui rend tout ordinaire, même la guerre. Le oui du refus.

Gratuit (Durée : 1h)
 Escale du Nord (Antenne Scheut)
 147 avenue de Scheut - Réservations : www.escaledunord.brussels

mar 21.02

14:30

Maria Callas, la femme qui réinventa l'opéra

La Gerbe d'Anderlecht accueille Martine Cadière, Historienne de l'art, Membre de l'Association des Écrivains Belges de langue française qui contera : " Maria Callas, la femme qui réinventa l'opéra ". Son extraordinaire carrière démontre que le courage, l'obstination, la volonté et le travail conduisent aux plus hauts sommets. Elle a défrayé toutes les chroniques, elle a gravi un à un les échelons du succès, elle a dominé et foudroyé toutes les scènes pour devenir la chanteuse la plus célèbre du monde. Après Callas, on ne peut que chanter l'opéra différemment !

Espace Maurice Carême
 rue du Chapelain 1-7
 Membres : 7€ / Non-membres : 9€
 Inscription : 02 527 87 20
 0475 65 11 20

WORKSHOPS

sam 04.02

09:00 > 10:00

Les ressources numériques en bibliothèque (à partir de 14 ans)

Laissez-vous accompagner durant une heure dans la prise en main des ressources numériques de votre bibliothèque. Envie de vous lancer dans la lecture de ebook ? À la recherche d'articles précis dans vos magazines et revues préférés ? Nous vous donnons les clés pour naviguer à travers ces différentes bases de données.

Réservation indispensable
 Infos pendant les heures d'ouverture :
 Accueil de l'Espace Carême
 1-7 rue du Chapelain
 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

dim/zo 19.02

14:00 > 16:00

Ateliers potions et onguents / "Toverdrankjes en zalfjes" (7-12 ans-jaar)

Visite guidée pour les parents / Rondleiding voor de ouders

Les musées Maison d'Érasme & Béguinage organisent un atelier "Potions et onguents" animé par une authentique sorcière-herboriste bilingue ! Vos enfants

Une pochette en cuir gravée Een gegraveerde lederen buidel



fr. Dès le début de la création du musée en 1932, Daniel Van Damme (1893-1967), conservateur-fondateur de la Maison d'Érasme, décide de donner une place à l'histoire et à la culture juives étant donné l'importance de cette population à Anderlecht.

La collection rassemble aujourd'hui plus de mille documents, livres et objets de culte. Y figurent aussi de nombreux documents datant pour la plupart des années 20 et 30, relatifs à l'histoire religieuse, sociale, culturelle et économique des Juifs en Belgique. Une autre partie de la collection, nettement moins abondante, est constituée de livres religieux, ouvrages historiques et périodiques.

Cependant, l'initiative de Daniel Van Damme n'aboutit pas et ce malgré la décision du collège communal (1931) de créer une "section d'archéologie hébraïque et de folklore juif". L'élaboration du projet est interrompue par la guerre.

La grande pochette en cuir issue de la collection juive conservée à la Maison d'Érasme fut offerte au musée par les membres de la synagogue de la rue de la Clinique dans les années 30. Elle

est gravée d'une représentation de la façade de cette synagogue. Plusieurs inscriptions intérieures font référence aux rabbins qui ont été impliqués dans le projet de construction de la synagogue, dont le Grand Rabbin de Belgique Joseph Wiener. Celui-ci l'inaugura et fut associé au projet de collecte de documents initié par Daniel Van Damme. La pochette sert également à conserver plusieurs textes, à caractère religieux ou en rapport avec des personnalités juives.

nl. Tijdens de oprichting van het museum in 1932 besluit Daniel Van Damme (1893-1967), stichtend conservator, om een deel van de collectie van het Erasmushuis te wijden aan de joodse geschiedenis en cultuur, gezien het belang van deze bevolkingsgroep in Anderlecht. Vandaag de dag beslaat deze collectie meer dan duizend documenten, boeken en religieuze voorwerpen. De documenten dateren grotendeels uit de jaren '20 en '30 en hebben betrekking op de sociale, culturele en economische geschiedenis van Joden in België. Een ander, minder omvangrijk, deel van de collectie bestaat uit religieuze boeken,

geschiedkundige boeken en kranten. Ondanks het besluit van het college in 1931 om een afdeling "Hebreeuwse archeologie en joodse folklore" op te richten, kende het initiatief van Daniel Van Damme initieel geen groot succes. De uiteenzetting van het project werd bovendien onderbroken door de oorlog. We vinden in de joodse collectie van het Erasmushuis onder andere een grote leren buidel terug. Deze buidel werd in de jaren '30 door de leden van de synagoge in de Kliniekstraat aan het museum geschonken. Op de buidel is een gravure van de gevel van deze synagoge te zien. Verschillende opschriften binnin verwijzen naar rabbijnen die betrokken waren bij de bouw van de synagoge, waaronder opperrabbin Joseph Wiener van België. Hij wijdde de synagoge in en was betrokken bij het door Daniel Van Damme geïnitieerde project om documenten te verzamelen. Tot slot werd de buidel ook gebruikt om religieuze teksten of teksten over joodse persoonlijkheden in te bewaren.



www.erasmushouse.museum

pourront y découvrir les secrets des plantes qui soignent et nourrissent en réalisant eux-mêmes plusieurs recettes à base de camomille, réglisse, fleurs de sureau... puis ils emporteront ce qu'ils auront préparé.

Les parents ne sont pas admis mais une visite guidée de la Maison d'Érasme et du béguinage leur sera proposée pendant la durée de l'atelier, suivie d'un mini-goûter pour toute la famille. Et comme c'est carnaval, n'hésitez pas à venir déguisés!

De Erasmushuis & Begijnhofmuseum organiseren een workshop "Toverdrankjes en zalfjes" onder leiding van een echte tweetalige heks-herboriste! Uw kinderen kunnen de geheimen ontdekken van planten die genezen en voeden door zelf recepten te maken op basis van kamille, zoethout, vlierbloesem... en daarna mogen ze meenemen wat ze hebben bereid!

Ouders worden niet toegelaten, maar krijgen tijdens de workshop een rondleiding door het Erasmushuis en het begijnhof, gevolgd door klein tussendoortje voor het hele gezin. En aangezien het carnaval is, aarzel niet om verkleed te komen!

Maison d'Érasme / Erasmushuis
31 rue de Formanoirstraat
5€/enfant-kind ou-of adulte-volwassene (la visite guidée est uniquement réservée aux parents des enfants participant à l'atelier - de rondleiding is alleen bedoeld voor ouders van kinderen die deelnemen aan de workshop)
Places limitées - Het aantal plaatsen is beperkt
Réservations jusqu'au/reservaties tot 15.02 : www.erasmushouse.museum/
agenda activités
02 521 13 83

mar 07.02 & 21.02

14:00 > 16:30

Impression t-shirt

Créez votre propre t-shirt à partir d'images de votre PC ou smartphone.

COOP - Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
0478 50 86 59 - Gratuit

sam/za 11 & mer/wo
22.02

13:30

Travaux de gestion au Vogelzang / Natuurbeheer in Vogelzang

Enlèvement de débris, fauchage, entretien des sentiers, suppression de la végétation envahissante, restauration et maintien des zones humides, taille des haies etc. Ces travaux de plein air sont organisés par l'asbl CCN Vogelzang CBN dans la réserve naturelle. RDV devant l'ancienne villa du Kattekasteel. Vous pouvez apporter des gants de travail, des bottes et des vêtements en fonction de la météo.

Opruimen van zwerfvuil, maaien, onderhoud van de wandelpaden, verwijderen van invasieve soorten, herstel en onderhoud van de vochtige zones, snoeien van hagen enz... Deze beheerwerken in openlucht worden georganiseerd door de vzw CCN Vogelzang CBN in het natuurreservaat. Afspraak voor de villa "het Kattekasteel". Breng werkhandschoenen mee, laarzen en kledij in functie van de weersomstandigheden.

Rue Chant d'oiseaux 195
Vogelzangstraat (devant l'ancienne- voor de villa du - het Kattekasteel) - 0478 25 47 74 - info@vogelzang.org
www.vogelzang.org

mer 08.02

14:00

Ateliers de dessin à l'encre de Chine

Venez découvrir les plaisirs du dessin à l'encre de Chine en compagnie de l'artiste peintre Rachel Silski! L'encre de Chine est utilisée depuis des millénaires. Durant l'atelier, on apprendra la technique du lavis et des dilutions sur papier de riz.

Gratuit · +8 ans · Durée : 2h
Escale du Nord (Antenne Scheut)
147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels

21.02 > 24.02

10:00 > 17:00

Stage d'initiation à la régie

Vous êtes intéressé-e par l'aspect technique du spectacle? Vous êtes confronté-e à certaines situations techniques dans votre travail et vous désirez acquérir de l'expérience en son et lumière? Durant ce stage d'initiation de 4 jours, vous serez encadré-e-s par des régisseur-euse-s professionnel-le-s du Centre culturel d'Anderlecht qui vous expliqueront les bases du métier.

+16 ans · Niveau débutant

Escale du Nord - Antenne Scheut
147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels

mer 22.02

10:00 > 13:30

Atelier cuisine

Rencontrez d'autres personnes et échangez des astuces culinaires tout en préparant un bon repas.

COOP
Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
0478 50 86 59 - Gratuit

jeu 23.02

10:00 > 13:00

Entr'âges : mutations et métamorphose

L'asbl Entr'âges propose des ateliers d'expression graphique tout au long de l'année en lien avec des balades à pied, en vélo, en tram voire en train, ou des projections de films (si mauvais temps), tous les derniers jeudis matin de chaque mois. Pour la séance de février, en raison du froid, deux films seront proposés avec pour thématique : "Mutations et métamorphose" société, villes et campagne. De 10 à 11h : projection du film et de 11 à 13h : atelier.

38, boulevard de la Révision
Gratuit
Inscription : 02 544 17 87

mar & jeu/di & do

18:00 > 21:00

ven/vr

10:00 > 15:30

Atelier céramique/ Keramiekatelier

Pour tous les niveaux/ Begeleiding op ieders niveau. Première participation gratuite/ Eerste deelname gratis.

ASBL Beeldenstorm VZW
Chaussée de Mons 145
Bergensesteenweg
02 523 43 50
secretariaat@beeldenstorm.be
www.beeldenstorm.be
4€ par/per atelier

mar, mer & ven/di, wo & vr

09:00 > 12:00 & 13:00 > 16:00

Atelier couture/ Naaiatelier

Pour tous les niveaux/ Begeleiding op ieders niveau.

La Saint Valentin romantique des Seniors

Een romantische Valentijn voor de senioren

14.02

13:30 > 17:00

Salle Javazaal

fr. En ce mois de février, l'amour est à l'honneur et au service des Affaires sociales, on pense qu'il n'y a pas d'âge pour aimer.

Venez donc nombreux à notre traditionnelle Saint Valentin des Seniors et fêtons ensemble la fête des amoureux-ses, à la salle communale Java.

Au programme, spectacle et animations musicales.

nl. In februari zetten we de liefde in de schijnwerpers want bij de dienst Sociale Zaken geloven we dat liefde geen leeftijd kent!

Kom dus op dinsdag 14 februari vanaf 13u30 naar ons jaarlijks Valentijnsfeest voor senioren in de gemeentelijke zaal Java 1070, waar we samen de dag der geliefden zullen vieren!

Op het programma staat een show en muzikale animatie.

Inscriptions obligatoires du 6 au 8 février (9h00 à 11h30)

Inschrijving verplicht en mogelijk van 6 tot 8 februari (tussen 9u en 11u30)



social@anderlecht.brussels
02 558 08 43

Possibilité de transport social (sur réservation) pour les personnes en situation de handicap et à mobilité très réduite.

Personen met een handicap of beperkte mobiliteit kunnen gebruik maken van het sociaal vervoer (op reservering).



0475 45 65 01



Sous la supervision d'un maître tailleur/Deskundige begeleiding door meester kleermaker.

ASBL Beeldenstorm VZW
Chaussée de Mons 145
Bergensesteenweg
02 523 43 50
secretariaat@beeldenstorm.be -
www.beeldenstorm.be
2€ par/per atelier

ma/di

15:30 > 18:00

Atelier danse en ligne/ Lijndansatelier

Après une bonne tasse de café, on se met à la danse/Na een goeie tas koffie, zetten we ons aan het dansen.

ASBL Beeldenstorm VZW en collaboration avec/in samenwerking met FEDOS Anderlecht
Chaussée de Mons 145
Bergensesteenweg
02 523 43 50
secretariaat@beeldenstorm.be
www.beeldenstorm.be
2€ par/per atelier

mer & jeu

14:00 > 16:30 (sauf vacances scolaires)

Initiation à l'informatique

Cours d'informatique et initiation à l'usage des smartphones pour débutant·e·s.

COOP
Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
0478 50 86 59
Gratuit

sam/za

14:00 > 16:00

Cours d'initiation à l'informatique

L'ASBL Générations Anderlecht, soutenue par "Digital for Youth" et "Logement pour Tous", organise 4 modules composés de 7 cours d'initiation à l'informatique.

ASBL Générations Anderlecht
33 Place de la Vaillance
Info : Daniel Martin 0483 36 74 15

jeu

9:30 > 12:00

Table de conversation en français

L'occasion d'approfondir la pratique de la langue dans une atmosphère conviviale, de s'exprimer sur différentes thématiques de société, de discuter et de prendre position en français.

CASI-UO
Rue Saint-Guidon 94
casiuo1970@gmail.com - 0475 46 79 48

Cyber-prévention/ preventie

Les cybercriminels multiplient les faux mails et SMS sur nos ordinateurs, tablettes et téléphones portables. Ces tentatives de piratage peuvent

provoquer de sérieux dégâts financiers. Participez à un atelier gratuit organisé par Anderlecht Prévention sur la cyber-prévention et entraînez-vous à éviter les pièges d'internet. Cybercriminels sturen steeds vaker valse e-mails en sms-berichten naar onze computers, tablets en mobiele telefoons. Deze hackpogingen kunnen ernstige financiële schade veroorzaken. Neem deel aan een gratis workshop cyberpreventie georganiseerd door Anderlecht Preventie en oefen om de valkuilen van het internet te vermijden.

Inscription : 0494 577 976
cyberprev@anderlecht.brussels

Maks asbl/vzw : cours d'informatique / computercursussen

Des cours d'informatique, différents modules à niveaux progressifs 2/sem pendant 1 mois (abonnement 30€/an). Possibilité de recevoir un modem gratuit permettant un accès internet gratuit de chez soi pendant 2 ans.

Des cours de Adobe Indesign-Adobe Photoshop-Adobe After Effects-Adobe Première Pro,

gratuits pour les chercheurs d'emploi inscrits chez Actiris.

Des activités en informatique pour des enfants entre 8 et 12 ans et entre 12 ans et 15 ans pendant les vacances scolaires.

Tous les premiers jeudi du mois, Digidoc, pour toute question informatique ou réparation d'ordinateur

Accompagnement et cours pour un nouveau départ après une période de détention.

Computercursussen, verschillende modules op progressieve niveaus 2/week (abonnement 30€/jaar). Mogelijkheid om een gratis modem te krijgen thuis voor 2 jaar gratis.

Adobe Indesign-Adobe Photoshop-Adobe After Effects-Adobe Premiere Pro cursussen, gratis voor werkzoekenden ingeschreven bij Actiris
Computeractiviteiten voor kinderen tussen 8 en 12 jaar en tussen 12 en 15 jaar tijdens de schoolvakanties.

Elke eerste donderdag van de maand, Digidoc, voor elke computer vraag of reparatie
02 555 09 90

SPORT

mar/di

10:00 > 11:00

Multisport

Salle Lemmens zaal
Rue du Chimiste 37
Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mar/di

17:30 > 18:30

Yoga

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mar/di

18:00 > 19:00

Remise en forme

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer

09:30 > 11:00

Bien-être en mouvement dansé

La gratuité à tout prix Gratis, koste wat het kost



**Vous pouvez participer à la
campagne de financement
participatif
U kunt hiervoor deelnemen
aan de inzamelingsactie
growfunding.be/
magasingratuit**

**Magasin Gratuit
Chaussée de Mons 95
Bergensesteenweg 95**

fr. Un magasin où tout est totalement gratuit en échange d'un simple merci? C'est le pari fou qu'une asbl a lancé en plein cœur d'Anderlecht dans le quartier de Cureghem. Le principe du Magasin Gratuit est très simple : chaque article que vous trouverez dans les rayons a été déposé par de généreux donateurs. C'est totalement gratuit, rien n'est à vendre, le visiteur n'a qu'à se servir à raison d'un objet par jour en échange d'un simple merci.

Après plus d'une année d'existence, plusieurs tonnes de dons redistribuées et plus de 25000 visiteurs au compteur, cette initiative a besoin de soutien pour perdurer en 2023.

nl. Een winkel oprichten waar alles helemaal gratis is in ruil voor een simpel bedankje? Dat is de uitdaging die een vzw vorig jaar in Kuregem, het hart van Anderlecht, lanceerde. Het principe van deze weggeefwinkel is eenvoudig: elk artikel dat u in de schappen vindt, werd geschonken door gulle gevers. Alles is er helemaal gratis, er staat niets te koop. Iedere bezoeker heeft recht op één item per dag, in ruil voor een simpel bedankje.

Een dik jaar sinds de opening, enkele tonnen herverdeelde donaties en meer dan 25.000 bezoekers later, heeft dit initiatief uw steun nodig om ook in 2023 te blijven bestaan.

Sauna en terrasse Sauna en terras



fr. Un sauna sur une terrasse au 6^e étage? Oui, vous ne rêvez pas! Rendez-vous sur notre terrasse panoramique afin de profiter d'un sauna avec vue sur Bruxelles. Possibilité de boire un coup et de déguster de la petite restauration au CAFECOOP.

Vous aurez accès à une cabine pour vous changer et à la classique douche froide. Pensez à prendre vos essuies de bain, sandales, maillots de bain et peignoirs.

nl. Een sauna op een terras op het 6^e verdiep? Neen, u droomt niet! Kom naar ons panoramisch terras waar u kunt genieten van onze sauna met zicht op Brussel! Drinkjes en snacks zijn beschikbaar in CAFECOOP.

Er zijn kledkamers om u om te kleden, evenals klassieke koude douches. Vergeet zeker uw handdoek, sandalen, zwembekleding en kamerjas niet mee te brengen!



**13 euros
gratuit pour
les - de 8 ans
gratis voor kinderen tot 8 jaar.
hello@kotisauna.be
23 Quai F. Demets
F. Demetskaai 23**

L'essentiel est de se relier au plaisir de danser et à la joie qui en découle. L'atelier emprunte les techniques de yoga, Feldenkrais, Alexander, ... Ouvert à toutes de 18 à 99 ans.

Complet
Rue Van Lint 18
25€/an
mdreesen@mde1070.be

mer/wo Jiu Jitsu

4-6 ans/jaar : 14.00 > 14.50
7-10 ans/jaar : 15.00 > 15.50

Salle Simonet zaal
Av. Théo Verbeecklaan 10
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo 16:30 > 17:30

Multisport 6-12 ans/jaar

Ecole P24 Les Pommiers
Allée des coquelicots 7
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo 16:30 > 17:30

Handi Futsal 6-15 ans/jaar

Salle Simonet zaal
Av. Théo Verbeecklaan 10
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer & dim 19:30 > 21:00

Aïkido traditionnel

Art martial complet sans compétition ni culte de la performance: self-défense efficace, harmonie entre le corps et le mental, meilleure maîtrise de soi. Prévoir tenue souple. Séance découverte gratuite.
dim : salle WFC, rue du Lieutenant Liedel 70
mer : Hall des sports ULB Erasme, route de Lennik 808
aikido-anderlecht.be

jeu/do 18:00 > 19:00

Qi Gong

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemysstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

jeu/do 19:30 > 20:30

Cardio Gym

Salle Lemmens zaal
Rue du Chimiste 37
Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

ven

10:00 > 11:30 (hors congés scolaires)

Bien-être en mouvement dansé

L'essentiel est de se relier au plaisir de danser et à la joie qui

en découle. L'atelier emprunte les techniques de yoga, Feldenkrais, Alexander, ... Ouvert à toutes de 18 à 99 ans. Séance d'essai gratuite. Nombre de places limités.

Rue Van Lint 18
25€/an
mdreesen@mde1070.be

ven/vr 11:00 > 12:00

Yoga

Salle Lemmens zaal
Rue du Chimiste 37
Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

sam/za Escrime / Schermen

5-7 ans/jaar 09:00 > 10:00
8-12 ans/jaar 10:00 > 11:00

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemysstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

sam/za 12:00 > 13:00

Handi Basket 6-15 ans/jaar

Ecole Pierre Lairin P17
Rue Jakob Smitsstraat 114
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

JEUNESSE JEUGD

wo 01.02

14:00

Verhalenuurtje voor kinderen van 4 tot 8 jaar

Kom genieten van de leukste kinderboeken, spannende verhalen en mooie vertelplaten! Alle kinderen van 4 tot 8 jaar zijn welkom.

Gratis
Sint-Guidostraat 97
02/523 02 33
bibliotheek@anderlecht.brussels

mer 08.02

14:00

Ateliers créatifs avec Rachel Silski

L'artiste exposante Rachel Silski animera des ateliers de dessin à l'encre de Chine, ouverts à toutes à partir de 8 ans.

Gratuit - + 8 ans - Durée : 2h
Escale du Nord (Antenne Scheut)
147 avenue de Scheut
Réservations : www.escaledunord.brussels

za 11.02

10:30 > 13:30

Coderdojo (8-18 jaar)

Leer denken als een computer, maak je eigen computergame in scratch, programmeer een micro:bit robot, gebruik bananen om de computer te besturen

Programmation culturelle Cultuurele programmatie

Activ in10 70



Inscriptions / Inschrijvingen
activin1070@anderlecht.brussels
0498 588 994
Activités payantes via la carte
Activin 1070
Betalende activiteiten via de kaart
Activin 1070

met Makey Makey en neem een kijkje in het labomaker van het atheneum. Breng je eigen laptop mee, dan kan je thuis verder werken! Zin om coach te worden? Kom gerust langs!

Gratis
Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97
Inschrijven:
www.coderdojobelgium.be

sam 11.02

10:00

Bébé, Bamin Sourds Bouquinent

Des histoires racontées en langue des signes et en français pour les enfants de 0 à 5 ans et leurs parents, sourd·e·s ou entendant·e·s. En collaboration avec l'APEDAF.

Bibliothèque de l'Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

wo 15.02

14:00

Verhalen in twee talen

Oortjes gepoetst? Oogjes goed open? Dan ben je helemaal klaar voor een knotsgekke voorstelling. Laat je verrassen door de wervelende verhalen in het Frans en in het Nederlands! Alle kinderen van 4 tot 9 jaar zijn welkom.

Gratis
Bibliothèque de l'Espace Carême

mer/wo 13:30 > 15:00

Danse / Dans

Bospark Cafet Forestier
Rue Démosthène 40
Demostenestraat

lun/ma 18:30 > 19:30

Yoga adapté / Aangepaste yoga

École P15 School
Rue A. Willemysstraat 337

ven/vr 06.02

14:00 > 16:00

Atelier floral / Workshop bloemen

Cafet Wayez
Chaussée de Mons 593
Bergensesteenweg

mar/di 07.02

19:00

Ciné-débat / Filmdebat : Ne dis pas d'où tu viens

COOP
Quai F. Demetskaai 23
info@coop.brussels - 02 899 93 00
Gratuit / gratis

Rue du Chapelain 1-7
Info en reserveren verplicht:
anderlecht.bibliotheek.be
02 523 02 33 - [bibliotheek@anderlecht.brussels](mailto: bibliotheek@anderlecht.brussels)

me 15.02

14:00

Envolées bilingues (4-9 ans)

Un conteur racontera des histoires bilingues en français-néerlandais. Cette animation est le fruit d'une collaboration avec la Bibliothèque néerlandophone d'Anderlecht.

Bibliothèque de l'Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

lun 20.02 > ven 24.02

9:00 > 17:00

Carnaval au COOP (dès 6 ans)

Vos enfants pourront travailler le bois, cuisiner des petits pains, faire de la peinture... et encore plein d'autres activités ludiques. Ne tardez pas les places sont limitées. Min. 5 inscriptions pour que le stage ait lieu. Prix : 30 € la journée, 100 € la semaine. Si vous inscrivez deux enfants, la deuxième inscription est à 50 %.
COOP - 23 Quai F Demets
Réservation : info@coop.brussels ou 02 899 93 00

mar/di 07.02

10:00

Conférence / Conferentie

Islam "Les Lumières de l'histoire" - Islam "De Verlichtingsdenkers van de geschiedenis"

Espace 16Arts
Rue Rossinistraat 16

jeu/di 09.02

10:00 > 12:00

Philo / Filosofie

Faut-il (plus) taxer l'héritage? Moeten erfenissen zwaarder belast worden?

Bospark Cafet Forestier
Rue Démosthène 40
Demostenestraat
(avec / met asbl Financité vzw.)

mar/di 14.02

09:30 > 12:00

Atelier d'écriture / Schrijfworkshop

Travailler la mémoire des choses, au travers de récits, de narrations, d'évocations poétiques, fictionnelles, jeux oraux et écrits pour favoriser l'expression et la création.

Werken rond herinneringen of levenservaring, aan de hand van verhalen, vertellingen, poëtische en fictieve evocaties en mondelinge en schriftelijke spelletjes om uitdrukking en creatie aan te moedigen. Het is mogelijk om in uw moedertaal te schrijven.

CAFET Forestier / Bospark
Rue Démosthène 40
Demostenestraat

mar/di 21.02

10:00 > 12:00

Sortie culturelle / Culturele uitstap

Visite art et culture - Mosquée -
Bezoek kunst en cultuur - Moskee

mer/wo 22.02

13:30 > 16:00

**Atelier découverte COOP
Ontdekkingsworkshop
COOP**

L'immigration à Anderlecht :
atelier interactif & jeux de rôle.
Immigratie in Anderlecht:
Interactieve workshop & rollenspel.

jeu/di 23.02

13:30 > 16:00

Scrapbooking

Initiation à ce loisir créatif consistant à mettre en scène des photographies ou images afin de réaliser vos propres cartes de vœux, remerciements...

Initiatie tot deze creatieve hobby van het ensceneren van foto's of afbeeldingen om uw eigen wenskaarten, bedankjes, etc. te maken.

Duivenmelkers Cafet Colombophiles
Rue des Colombophiles, 124-126,
Duivenmelkersstraat

ven/vr 24.02

10:00

**Balade guidée
nature / Begeleide
natuurwandelingen**

Les oiseaux d'eau au parc communal des étangs - Watervogels in het gemeentelijk Vijverpark

Module 3 - Je gère mes démarches administratives : 2x 2h30 d'apprentissage, les 16 & 17.02

mar 28.02 & jeu 02.03

13:30 > 15:00

Formation Cyber Criminalité

2x 1h30 de formation (en collaboration avec le service Prévention)

lu

13:00 > 16:00

EPN - accueil temps libre ou individualisé

Accompagnement individualisé sur Rdv (En collaboration avec l'axe jeunesse du service Cohésion et le service Prévention)

DIVERS

jeu/do 16.02

19:00

Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein
02 558 08 00
info@anderlecht.brussels

sam 25.02

Découvrir la brasserie Cantillon/ Ontdek brouwerij Cantillon

Visite guidée de la brasserie Cantillon le jour de brassin public
Rondeleiding door brouwerij Cantillon op de openbare brouwdag

12€/ pers.
Service du Tourisme/Dienst Toerisme
Rue du Chapelain 1-7Kapelaanstraat
02 526 83 65
tourisme@anderlecht.brussels
toerisme@anderlecht.brussels

ven

9:30 > 11:30

Écrivain public

Un animateur vous aide à comprendre et rédiger vos documents administratifs. Une collaboration avec le PAC (Présence et Action Culturelles). Ce service est accessible tous les vendredis de 9h30 à 11h30 à la Ludothèque (les heures de permanence sont susceptibles de changer. Merci de vous renseigner avant votre venue).
Infos pendant les heures d'ouverture à l'Accueil de l'Espace Carême 1-7 rue du Chapelain 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

jeu 23.02

19:00

Soirée Jeux (à partir de 10 ans, ados, adultes)

Découvrez de nouveaux jeux ou passez simplement un moment délassant.

Bibliothèque de l'Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

sam 25.02

13:30 > 15:45

Atelier cyanotype (à partir de 8 ans)

La grainothèque vous propose un nouveau rendez-vous et pas n'importe lequel! Venez créer votre marque-page et vos cartes postales botaniques en utilisant la technique du cyanotype, en compagnie de "Bleu de Camille". Les participant-e-s doivent être accompagné-e-s d'un adulte.

Accueil de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

13:30 > 17:00

Le mercredi après-midi au COOP

Viens fêter ton anniversaire, tu découvriras un lieu hors du commun, participeras à un atelier créatif de ton choix et tu finiras la journée en beauté en prenant

ton goûter d'anniversaire dans un espace que nous mettons à ta disposition (boisson, nourriture, vaisselle et décoration à prévoir par les parents). Durée : 3 heures. Prix : 180 €. À partir de 5 ans / Max 25 participant-e-s. Un-e parent-e accompagnant-e obligatoire.

COOP - 23 Quai F Demets
Info et réservation à info@coop.brussels - 02 899 93 00

di & do

Nederlands voor kinderen

De doelstelling van de taalateliers is Nederlandse expressie stimuleren op een toegankelijke wijze waarbij kinderen van 6 tot 12 jaar begeleid worden bij hun huistaken, sporten, spelen en boeken lezen in een fijne omgeving met respect en liefde voor elkaar en voor alle talen. De vzw is op zoek naar scholieren, studenten, mensen met tijd en zin die bij hen willen komen meehelpen één of meerdere keren in de week. Huiswerkbegeleiding op di & do (15:45 > 17:45), boekactiviteiten elke 3de wo van de maand (13:30 > 16:30), 3 dagen stage tijdens herfst- en wintervakantie (9:30 > 16:30).

Mangoboom in Bloei
Nelly Melbalaan 39
www.mangoboominbloei.be - 0486 680 948

Création d'un voilier

Hissez la grande voile, moussaillon ! Construire

un voilier le long du canal à Anderlecht, et pourquoi pas ? Voilà le pari fou que nous voulons réaliser avec vous.

Rejoignez l'équipage du COOP et venez découvrir les aspects du canal, les quartiers populaires mais surtout venez participer à la construction d'un petit voilier.

Au programme travail du bois, utilisation d'outils, esprit d'équipe, collaboration...

Antonio, notre menuisier, vous guidera au fil des différentes étapes.

Envie de nous rejoindre dans cette aventure, vous savez ce qu'il vous reste à faire.

COOP
23 Quai F. Demets
enfance@anderlecht.brussels - 02 431 94 20 - 0490 47 73 75
Inscription : <https://www.anderlecht.be/fr/form/reservation-en-ligne-family-in->

**SENIORS
SENIOREN**

jeu & ven

09:30 > 12:00

Programmation Web Seniors

Module 1 - Je découvre ma tablette & mon smartphone : 2x 2h30 d'apprentissage, les 02 & 03.02

Module 2 - Je gère ma tablette & mon smartphone : 2x 2h30 d'apprentissage, les 09 & 09.02



Nojito!

Pas besoin d'alcool pour déguster de merveilleux cocktails... Pour vous mettre l'eau à la bouche, voici une recette du Nojito – le mojito sans alcool. On appréciera cette délicieuse boisson même au cœur de l'hiver.

Préparation : dans 12 cl d'eau gazeuse, mettez 10 à 12 feuilles de menthe fraîche. Versez le jus d'un citron vert. Ajoutez ensuite du sucre de canne. Et le tour est joué. Savourez!

U heeft geen alcohol nodig om van heerlijke cocktails te kunnen genieten... Om u te laten watertanden, volgt hier een recept voor de Nojito - de alcoholvrije Mojito. Deze heerlijke drank kan zelfs in het putje van de winter worden gedronken.

Bereiding: doe 10 tot 12 verse muntblaadjes in 12 cl spuitwater. Giet er het sap van een limoen bij. Voeg dan wat rietsuiker toe. En dat is het!
Smakelijk!

Tournée Minérale

Une pause dans notre consommation d'alcool

Een pauze in onze alcoholconsumptie

La 7^e édition de la Tournée minérale débute. La règle est simple et toujours la même : ne "pas" boire une goutte d'alcool du 1^{er} février jusqu'au 28 février minuit.

De 7^e editie van Tournée Minérale gaat van start. De regel is eenvoudig en altijd dezelfde: van 1 februari tot 28 februari (middernacht) geen enkele druppel alcohol drinken.

fr. Nous sommes nombreux-ses à nous dire qu'on boit parfois un peu trop, un peu trop souvent et qu'un petit break ne ferait pas de tort. Tournée Minérale est donc l'occasion gagnée de faire une pause dans notre consommation et revoir notre relation à l'alcool.

Ce défi vous permettra d'en ressentir rapidement les bienfaits; et ce, même si vous buvez avec modération.

Selon une étude portant sur les participants des éditions antérieures, 9 sur 10 d'entre eux ont ressenti au moins l'un des effets positifs suivants :

- un sommeil amélioré et donc plus d'énergie;
- une plus belle peau;
- une économie d'argent;
- une perte de poids;
- une meilleure santé;
- un sentiment de fierté d'avoir relevé ce défi.

Parce qu'ensemble, on est plus forts; mettez au défi vos collègues, vos ami·e·s, votre famille de faire la Tournée Minérale avec vous.

Rendez-vous sur la page Facebook "Tournée minérale Belgique" (Pour NI, Tournée Minérale Vlaanderen) et/ou sur le compte Instagram @tourneemineralebefr (Pour NL, @tourneemineralevlaanderen) et/ou sur Twitter "Tournée minérale Belgique". Vous y trouverez des capsules vidéo, des conseils d'experts, des alternatives à l'alcool, des récompenses, etc.

Prêt à relever ce défi avec nous?

nl. Velen van ons hebben al tegen zichzelf gezegd dat ze soms iets te veel drinken, iets te vaak, en dat een kleine pauze geen kwaad kan. Tournée Minérale biedt de gelegenheid om een pauze in te lassen en onze relatie met alcohol te heroverwegen. Met deze

uitdaging voel je snel de voordelen, zelfs als je slechts met mate drinkt.

Volgens een studie van deelnemers aan eerdere edities ondervindt 9 van de 10 deelnemers ten minste één van de volgende positieve effecten:

- een betere slaap en dus meer energie;
- een mooiere huid;
- geldbesparing;
- gewichtsverlies;
- een betere gezondheid;
- een gevoel van trots dat hij of zij de uitdaging is aangegaan.

Want samen staan we sterker; daag uw collega's, vrienden en familie uit om mee te doen aan Tournée Minérale!

Bezoek de Facebookpagina "Tournée Minérale Vlaanderen" en/of het Instagramaccount @tourneemineralevlaanderen en/of Twitter "Tournée Minérale Vlaanderen". U vindt er videoclips, advies van deskundigen, alternatieven voor alcohol, beloningen, enz.

Klaar om deze uitdaging met ons aan te gaan?

Le partenariat Marsassoum Anderlecht couronné d'une récompense européenne



contribue à l'autonomisation et à l'implication des jeunes, des femmes et des personnes en situation de handicap, dans le tissu économique de cette localité. Jusqu'en 2026, les communes continueront à travailler au développement durable de Marsassoum, à apprendre ensemble et à échanger pour construire un avenir plus résilient pour tou-te-s.

nl. Op 6 december won het partnerschap Anderlecht – Marsassoum een PlatformAwards: een Europese prijs die dit gedecentraliseerde samenwerkingsproject in de kijker zet.

De gemeentes Anderlecht en Marsassoum werken sinds 2018 samen om de gemeente Marsassoum in Casamance (in de zuidelijke regio van Senegal) te versterken en er een duurzame lokale economie te ontwikkelen. In de regio Sédhiou, waar Marsassoum ligt, is 58% van de bevolking jonger dan 20 jaar (terwijl 3% ouder is dan 65 jaar). Marsassoum moet daarom op de jeugd rekenen, maar hen ook begeleiden om een duurzame en veerkrachtige toekomst op te bouwen. Het is in deze context dat de gemeente Anderlecht zich ertoe verbindt de doelstellingen van Marsassoum en van het Belgische federale programma voor gemeentelijke internationale samenwerking, dat gericht is op lokale en duurzame economische ontwikkeling, te verwezenlijken. De coöperatieve "Le Marsa" - de eerste in Marsassoum - en het Lokaal Ontwikkelingsfonds helpen de economische actoren die een gemeente doen leven, te structureren en te ondersteunen. Zij bieden hun een gedeelde en zelf beheerde ruimte aan, alsook opleidingen en financieringen die aan hun behoeften beantwoorden. Het partnerschap tussen Anderlecht en Marsassoum draagt bij tot de emancipatie en betrokkenheid van jongeren, vrouwen en gehandicapten in het economische weefsel van deze gemeente. De gemeentes blijven nog tot 2026 samenwerken aan de duurzame ontwikkeling van Marsassoum door samen te leren en informatie uit te wisselen om voor iedereen een veerkrachtigere toekomst op te bouwen.

fr. Le 6 décembre dernier, le partenariat Marsassoum - Anderlecht a remporté un PlatformAwards : une récompense européenne pour mettre en avant ce projet de coopération décentralisée.

Depuis 2018, Anderlecht et Marsassoum coopèrent et renforcent la commune de Marsassoum en Casamance (région Sud du Sénégal) pour un développement économique local durable.

Dans la région de Sédhiou, où se situe Marsassoum, 58% de la population ont moins de 20 ans (alors que 3% en ont plus de 65). Marsassoum doit donc compter avec sa jeunesse, mais aussi l'accompagner pour construire un futur durable et résilient. C'est dans ce contexte que la commune d'Anderlecht s'engage à réaliser les objectifs de Marsassoum et du programme fédéral belge de Coopération Internationale Communale, qui vise le développement économique local et durable.

La coopérative "Le Marsa" - la première à Marsassoum - et le Fonds Communal de Développement Local - permettent de structurer et de soutenir les acteurs économiques qui font vivre la commune. Ils leur offrent un lieu partagé et auto-géré, des formations et des financements correspondant aux besoins. Le partenariat entre Anderlecht et Marsassoum

La page Facebook de la "Maison des Voyageurs" vous tient au courant des dernières nouvelles du partenariat au Sénégal, mais aussi des autres activités de la Commune d'Anderlecht à l'international. Associations et citoyen-ne-s à Anderlecht : vous aussi faites vivre les partenariats de la Commune! Si vous allez à Marsassoum, connaissez la région, avez des actions au Sénégal ou dans l'une des villes partenaires de la Commune, n'hésitez pas à vous rapprocher de la cellule "relations internationales" d'Anderlecht

De Facebookpagina van het "Reizigershuis" zal u op de hoogte houden van het laatste nieuws van het partnerschap in Senegal, maar ook van de andere activiteiten van de gemeente Anderlecht op de internationale scène. Verenigingen en burgers van Anderlecht: ook u kunt de partnerschappen van de gemeente tot leven brengen! Gaat u naar Marsassoum, kent u de regio, heeft u acties in Senegal of in één van de partnersteden van de gemeente, aarzel dan niet om contact op te nemen met de dienst Internationale Betrekkingen van Anderlecht:



02 436 67 01.
solidariteinternationale@
anderlecht.brussels
internationalesolidariteit@
anderlecht.brussels

Partnerschap tussen Anderlecht en Marsassoum wint Europese prijs

Anderlecht



Un quartier, un voisin, ça se respecte!

Toute incivilité est sanctionnée.
Amende jusqu'à 350€

Een buur(t), die respecteer je!

Niet respecteren wordt bestraft.
Boete tot 350€



0800 9 1070

www.anderlecht.be



Police Politië

MVV
MILIEUVEVEENIGHEID
MILIEUVEVEENIGHEID
MILIEUVEVEENIGHEID

10
70
Res
pect